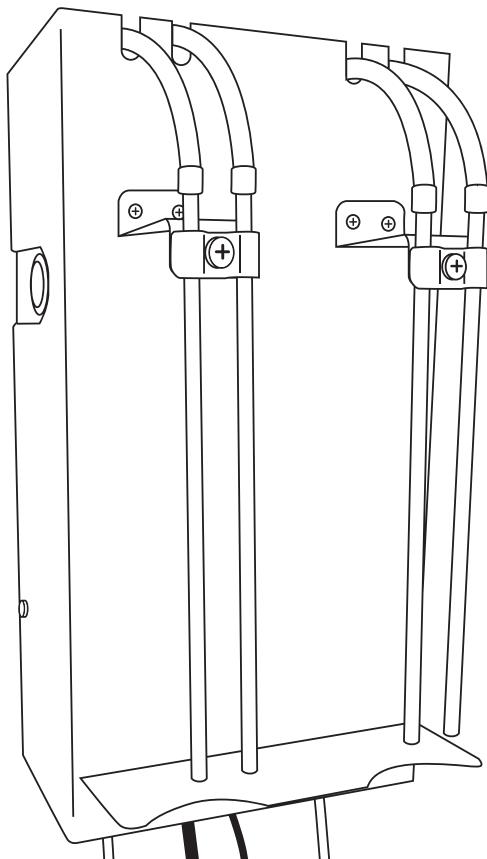


Duofiller

Bruksanvisning / User Manual / Gebrauchsanweisung / Manuel de l'Utilisateur / Manual de Usuario / Manuale d'uso



[English page 3](#)

[Español página 16](#)

[Norsk side 30](#)

[Deutsch Seite 43](#)

[Français page 56](#)

[Italiano pagina 70](#)

Product specifications



Dimensions	325mm*172mm*140mm
Weight	2.6 kg
Body material	Stainless steel 304
Operating temperature / humidity	0 – 35 °C / 20 – 80 % rH
Power supply	12 V DC 2000ma, 5.5*2.1mm DC plug
Working/max beverage pressure	2 bar (30 PSI) / 4 bar (60PSI)
Max beverage temperature	60 °C (140F)
Working/max purge gas (CO2) pressure	0.2 bar (3PSI) / 1 bar (15 PSI)
Beer hose dimensions	4mm (5/32") OD/2.5mm ID, length 2.5m
CO2 connector	3/8" John Guest push fit / 1/4" barb

Made in Norway

Kontakt oss / Contact us / Kontaktiere uns / Nous contacter / Contacta con nosotros/
Contattaci



mail@duofiller.no



<https://www.facebook.com/Duofiller/>



+47 41 00 33 44



<https://duofiller.no>



Brewket AS, Dalavikvegen 93, 5574 SKJOLD, Norway

Dear Customer,

congratulations with your new Duofiller!

ENGLISH

In order to make the most out of your filler, it's important that you read and follow these instructions carefully.



The Duofiller can withstand some water splash on the front side, but water splashes from any angle can cause damage to the machine and in the worst case short circuit and damage to health, life or property.

Duofiller is normally used with liquid under pressure. Always inspect hose and connections for damage before use. It's important to only use original connectors to prevent leakage or breakage.

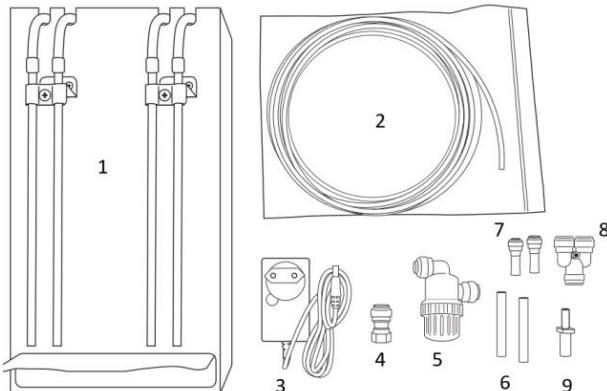
When using the filler with cleaning chemicals use PPE as required by the chemical safety datasheet and always use safety goggles as a minimum.



Never pressurize the Duofiller with more than 4 bar (60 psi) and/or liquid temperature over 60 °C. Always perform a pressure test with clean, cold water prior to each use.

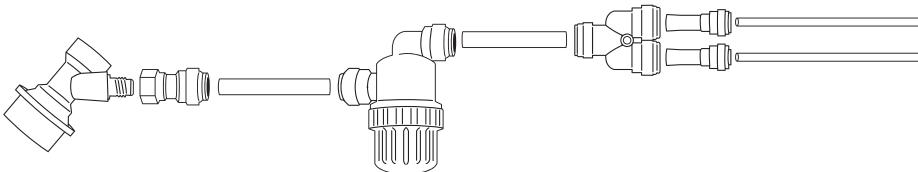
It can be life-threatening or can cause serious damage to health or property to open, modify, repair or otherwise interfere with the Duofiller power supply unit. Don't use the power supply unit if it or its cables are visibly damaged, exposed to moisture or show other signs of damage or of being defective. Always inspect the power supply unit and its cables before each use. As a general rule of safety unplug the unit while it's not in use.

Included in the package:



1. Duofiller
2. 2.5 meter beer hose, 4mm (5/32") OD / 2.5mm ID
3. Power supply 110-240 VAC to 12VDC, 2A. EU/US/UK/AU changeable plugs included.
4. $\frac{1}{4}$ " MFL to 8mm (5/16") push fitting
5. Filter strainer 8mm (5/16") push fitting
6. 2pcs 8mm (5/16") OD tubing
7. 2pcs 8mm (5/16") OD to 4mm (5/32") OD reducer
8. 8mm (5/16") push fitting Y-splitter
9. 9.5mm ($\frac{3}{8}$ ") OD to $\frac{1}{4}$ " barb fitting (CO₂ connector)

Assembly

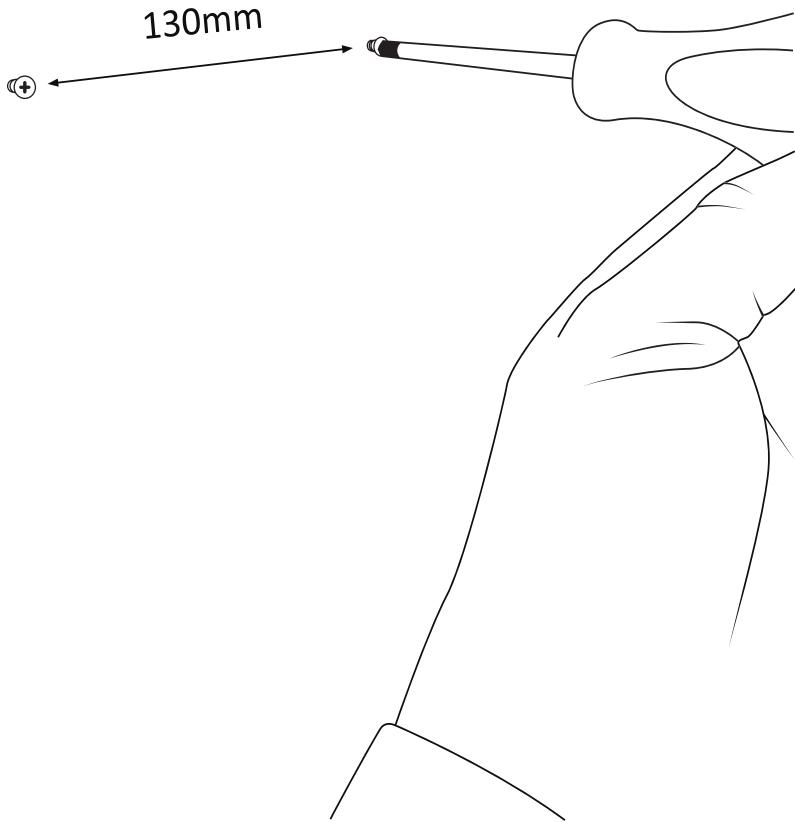


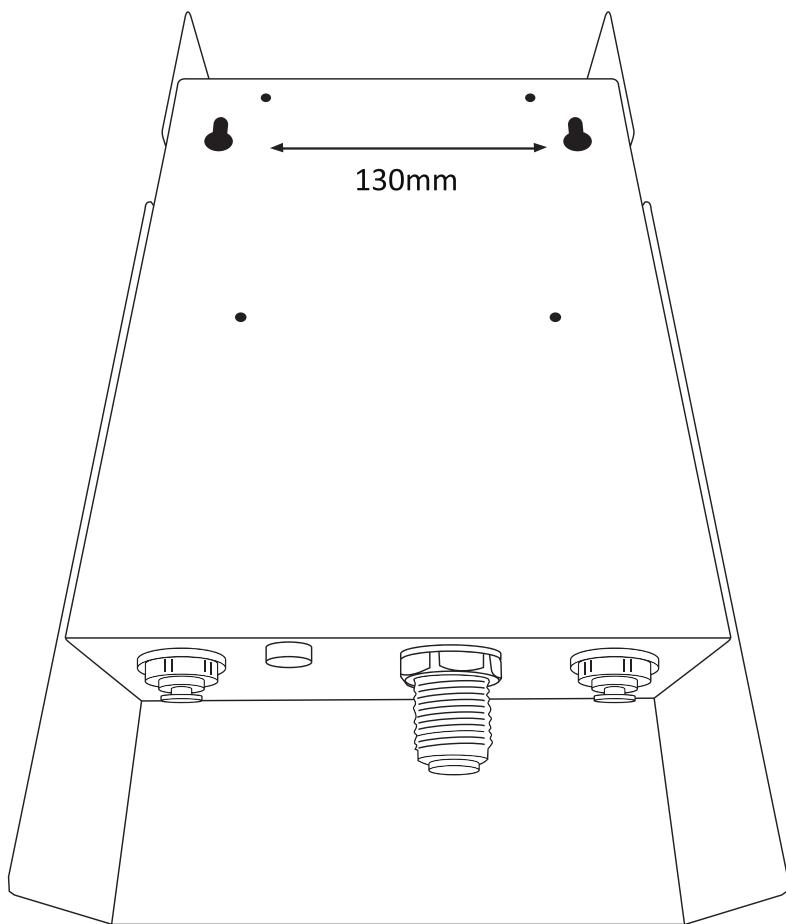
Beer hose:

Note: The cornelius keg quick disconnect is not included!

The filter should always be used, as this will prevent debris to get stuck in the internal valves and which again may prevent the valve from closing properly. The filter has a direction arrow. Keep the filter outlet high so that air/CO₂ will always escape the filter.

Wall mounting the Duofiller:

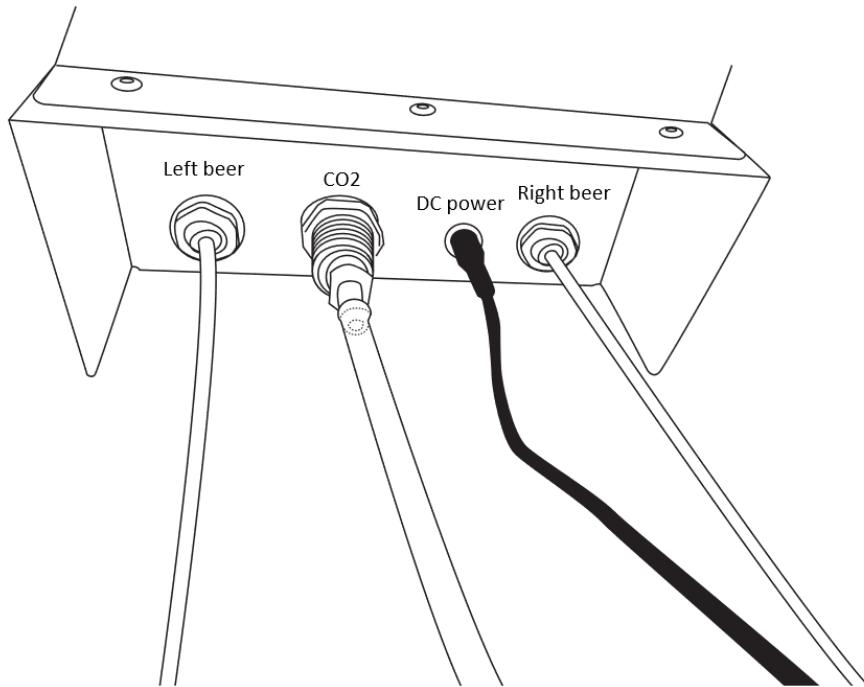




Mounting screws are not included.

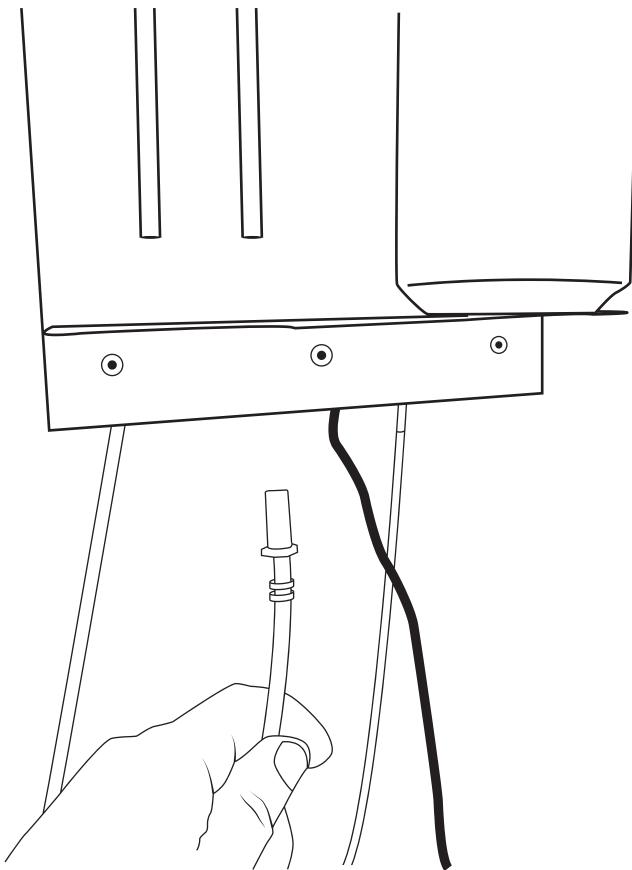
The filler also supports "VESA 100" standard mounts (use M4*10mm screws to secure the VESA mount). VESA mount is not included.

Connecting the Duofiller



Beer hose for left and right fill-head goes into the right and left most pushfit bulkhead

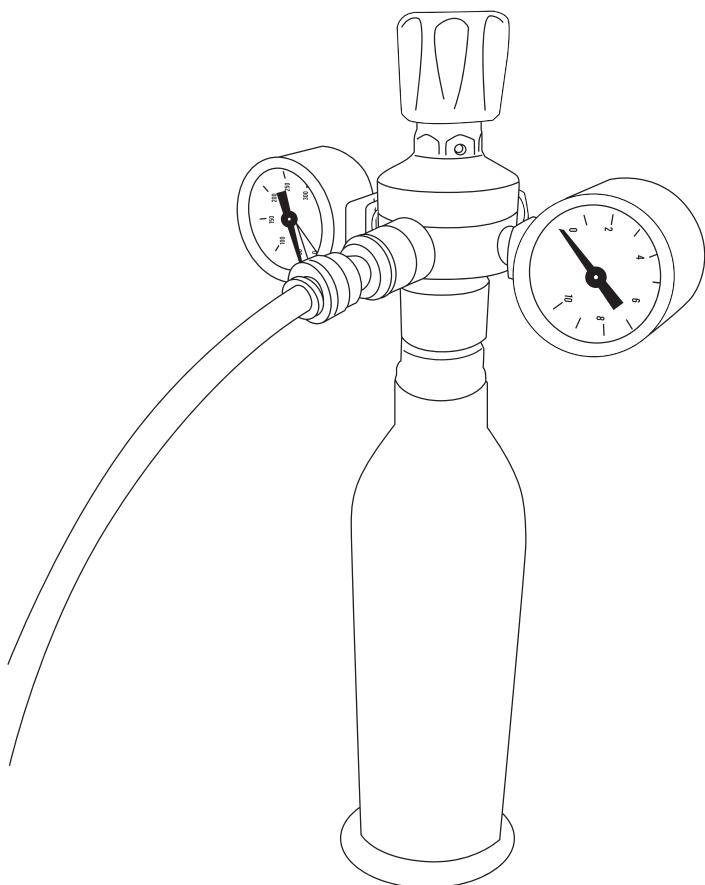
CO₂ is connected to the middle connector. Use the included $\frac{1}{4}$ " barb to $\frac{3}{8}$ " OD pushfit adapter or $\frac{3}{8}$ " OD hose to connect CO₂. CO₂ hose is not included. Always use a separate regulator for the CO₂ pressure. Start with the regulator on its lowest setting. Low CO₂ pressure (< 3 PSI) will give the best purge/oxygen removal from the can as lower pressure causes less turbulence.



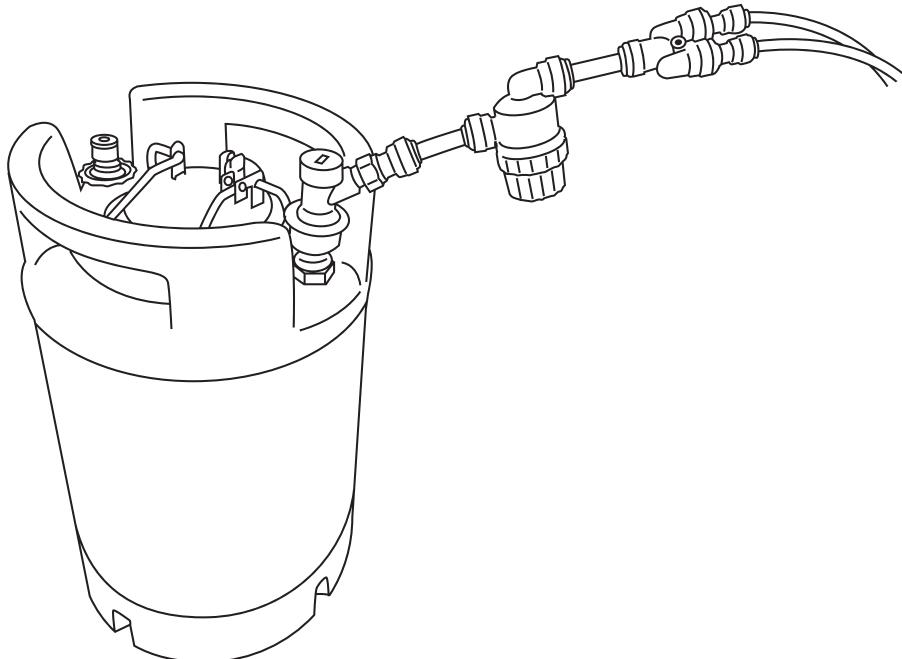
IMPORTANT

CO₂ pressure connected to the Duofiller shall not be higher than 3 PSI / 0.2 bar

Higher CO₂ pressure can leak through the CO₂ purge valve inside the filler and if so, it will cause unstable fill level measurement and/or excessive foaming. In worst case it might also damage the fill sensors.



Always use a separate CO₂ regulator, max 3 PSI

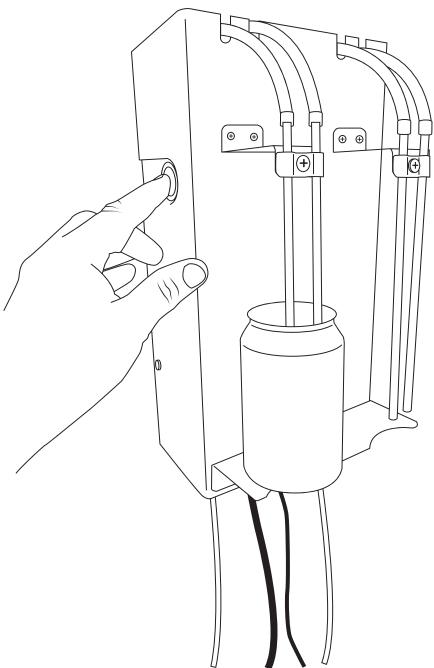


Fill level programming

Prepare a keg with cold, clean water for first time test and fill level programming.

Start with the left-side filler:

1. Hold left button for 2-3 seconds and release to set it in manual mode/programming mode. Lamp shall light blue.
2. Put a can under the filler and press the left button one short press. The CO₂ valve will open first to purge the can. After 6 seconds the CO₂ valve closes and the liquid valve opens. While filling liquid the lamp shall light red.
3. When at desired fill level give the left button a short press. Filling stops and lamp glows green. Green light means that the fill level is stored and that it will automatically stop at the same level when it's back in auto.
4. Repeat for the right-side filler
5. Return to auto mode by holding down either right or left button for 2-3 seconds and release. The lights should now go out. Start a filling and it should now stop at the same level as it was stopped in manual.



Filling can be stopped at any time by pressing the button while filling is in progress. If you stop while in programming mode, if it has detected level increase in the can by more than 1 cm, it will save it as a new fill level and the lamp will light green. If it has not registered an increase of more than 1 cm, the filling level is not stored and the lamp will light red.

The filling level is stored in hard memory, i.e., it will be saved until a new filling level is stored.



A great way of fine-tuning or on-the-fly fill level adjustment is to loosen the tube clamp and adjust the height of the CO₂ tube. Lift the tube to increase the fill level or down to lower it. The fill level is then raised / lowered by the same height as the height of the CO₂ tube was adjusted.

The CO₂ tube is the closest to the center, i.e. the right tube on the left and the left tube on the right.

Purge time programming

Purge time can be adjusted between 0 and 10 seconds. It's preset at 6 seconds which is recommended for carbonated beer. Purge time is adjusted by holding down one of the buttons for 6-7 seconds and release. The lamps now glow red. Press one of the buttons to increase purge time by 1 second. Press forward one and one seconds. When it reaches 10 seconds, it jumps back to 0 seconds, and when it is at 0 seconds, the lights are blue. Press once and one second again until both lamps light green, then the purge time is 5 seconds. One short press forward then it's 6 seconds. Saving is done by holding down one of the buttons for 6-7 seconds, release and the lights should go out. The purge time is now stored and will be the same until new purge time is saved.

It's recommended to always use at least 1 second of purge time, this is to avoid getting liquid into the CO2 tube which can disturb the fill level sensor.

Cleaning



Before starting to use the filler with beer it's mandatory to run a cleaner through the filler. The beer valves are made from machined stainless steel and in worst case they can have residues of machining oil that needs to be flushed out. We recommend using a TSP (Tri Sodium Phosphate cleaner), 5g pr liter in warm water (<50 °C) and run through. Repeat until the contact time is at least 10 minutes. Afterwards flush with warm water (<50 °C) at least for 10 minutes.

Periodical in-line cleaning can be done with a suitable beer line cleaner as "Pipeline beer line cleaner"

Sanitizing

Use an acid-based sanitizer for beverage equipment (we recommend StarSan) at its recommended concentration. Run it through the filler (in-line) to ensure the recommended contact time is achieved.

Always sanitize the filler before and after each use.

Filling with beverage

First, make sure the beer is cold (4 degrees or colder) and that it is fully carbonated and has been at stable pressure and temperature for at least a week. This is because if the carbonation is in imbalance there is a much higher chance that you will have encounter excessive foaming.

For normally carbonated beers with refrigerator temperature (4C or lower) and stable pressure, there should normally be no foam problems.

It's always best to use the pressure already in the keg as fill pressure and, do not change the pressure prior to filling. If it foams too much it helps to cool the beer down more. It may also be helpful to increase the pressure in the keg. Lowering the fill pressure is not recommended as it will usually make foaming worse.

It's recommended to always put the can lid on foam to keep oxygen out of the can when the lid is pressed down. Seal the lid immediately. Done this way, even NEIPA will remain unoxidized for 1 year ++.

Always ensure that the beer in the keg is clear and that particles have properly settled and always check that the beer is clear by draining the initial deciliters before connecting the Duofiller. If you encounter that the filling speed is reduced while filling, this may be a sign of a clogged filter. Disconnect the hose from the keg, depressurize the hose and open the filter for inspection and possible cleaning. Please note that the filter is not designed to filter out a lot of particles, it should only stop individual particles that can get stuck in the valves inside the Duofiller. If the filter is clogged with hops or yeast particles, you must let the beer settle before filling continues. A clogged filter can cause the cartridge to collapse and this is not covered by the warranty.

After use



Run through warm water with detergent (PBW or similar is recommended) to flush out any leftover beer. Absolute maximum temperature is 60 degrees. Run through sanitizer after cleaning and then rinse with cold water. Cycle the liquid solenoid valves while cleaning, sanitizing and rinsing.

Drain the beer hoses after use. A good practice is to empty the beer hose with CO₂. Change the quick disconnect on the beer hose with a grey CO₂ type and connect it to the "Gas OUT" post on the keg and start a filling to displace the liquid in the tube with CO₂. Disconnect the filter, take out the filter cartridge and flush it. The filter housing and the cartridge are dishwasher safe.

Use a microfiber cloth and a glass cleaner to make the stainless housing shine.

Troubleshooting

If you find that there may be something wrong with your filler, contact us by phone, e-mail or the website ASAP and we'll assist you at our best effort.

Often, simple problems can be solved with a little support or with supply of spare parts.

The filler comes with 2-year warranty from purchase date.



If there is a problem with the filler, the lamps can be used to debug what's wrong. Feel free to take a video of the issue before contacting us, and/or please describe the lamp status.

Examples of errors that may occur:

The can overflows:

- Pay attention to the red light in the switch while filling. If the red light goes out before the can overflows it means that the valve is not physically closing. It might be debris stuck in the valve. Contact us for guidance how to clean the valve. If red light while overflowing please verify CO₂ pressure below 3 psi/0.2 bar and do a new fill level calibration.

No purging before filling:

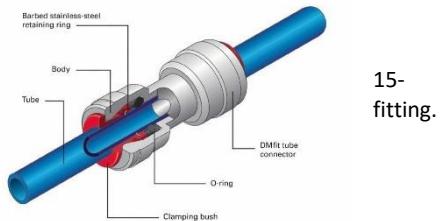
- If no blue light in the lamp while purging: Purge time is set to 0 second, reprogram purge time.
- If blue light in the lamp: Check CO₂ pressure or CO₂ bottle is closed / empty.

Inconsistent fill level:

- Check CO₂ pressure and if it's leaking through the valves. Put a glass of water under the fill head and look for bubbles. Be sure that CO₂ pressure is below 0.2 bar / 3 PSI.
- Power supply might be defect or caused by unoriginal power supply.

Leaking pushfit connectors:

- Inspect the tubing for damage. Cut off 20mm of the tube and reinser into the



Foaming

Normally foaming is not an issue but there are a few general rules to apply to ensure a good result.

1. Carbonation level is important. Know your carbonation level and ensure that carbonation process is finished before filling is attempted. Stable keg pressure and temperature for the last 7 days is normally required. If you use quick-carbonation methods please let the beer sit several days to stabilize before filling.
2. Beer temperature is key. The beer must be cold, 4°C or lower
3. Keg pressure matters. Do not change keg pressure prior to filling and never lower the keg pressure below carbonation pressure. Lowering the pressure will lead to foaming. Keg pressure can be increased to increase fill speed. However always verify filling at initial keg

- pressure before it's increased. If you have lowered the keg pressure normally you have to increase pressure to the original pressure and let it sit a day or two to stabilise.
4. It's normal to observe foam in the tubes on top of the Duofiller. It's not normal to have foam in the clear tube downstream the filter. If there is, please check your carbonation level (is it over-carbonated?), temperature and pressure. Foaming downstream the filter may be a sign of over-carbonation, too warm keg or too low pressure in the keg. Try to increase the keg pressure to check if the foaming is reduced. If not, try to decrease keg temperature after the recipe below.

If you follow these guidelines and still have excessive foaming you can try to further cool your keg. Disconnect the CO₂ from the keg and lower temperature further. It's important to disconnect CO₂ to not increase carbonation level while cooling. Keg pressure will decrease when the keg temperature is lowered and remember to adjust CO₂ pressure lower when you are ready to fill. Start low and increase CO₂ pressure gentle until you can hear CO₂ entering the keg. You have now found the keg pressure and are ready to start filling.

Sometimes it's desired to increase foaming level to get a proper foam cap for the lid. First try to increase fill pressure. If foam level is still too low keg temperature can be increased. Remember to increase CO₂ pressure prior to filling since higher temperature will lead to higher pressure in the keg.

Estimado cliente,

ESPAÑOL

¡Le felicitamos por su nuevo Duofiller!

Para aprovechar al máximo su rellenadora, es importante que lea y siga cuidadosamente estas instrucciones.



La Duofiller puede soportar algunas salpicaduras de agua en la parte frontal, pero las salpicaduras de agua desde cualquier ángulo pueden causar daños a la máquina y, en el peor de los casos, un cortocircuito y daños a la salud, la vida o la propiedad.

El Duofiller se utiliza normalmente con líquido a presión. Inspeccione siempre la manguera y las conexiones para ver si están dañadas antes de usarlas. Es importante utilizar únicamente conectores originales para evitar fugas o roturas.

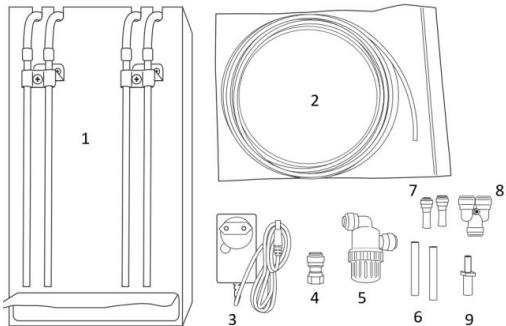
Cuando utilice el Duofiller con productos químicos de limpieza, utilice los EPIs requeridos por la hoja de datos de seguridad de los productos químicos y utilice siempre gafas de seguridad como mínimo.



Nunca presurice la Duofiller con más de 4 bares (60 psi) y/o con una temperatura del líquido superior a 60 °C. Realice siempre una prueba de presión con agua limpia y fría antes de cada uso.

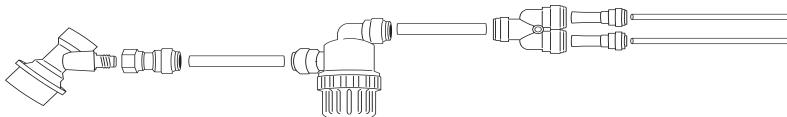
Abrir, modificar, reparar o interferir de otro modo en la unidad de alimentación del Duofiller puede poner en peligro la vida o causar graves daños a la salud o a la propiedad. No utilice la fuente de alimentación si ésta o sus cables están visiblemente dañados, expuestos a la humedad o muestran otros signos de daño o de estar defectuosos. Inspeccione siempre la fuente de alimentación y sus cables antes de cada uso. Como norma general de seguridad, desenchufe la unidad cuando no la utilice.

El paquete incluye:



1. Duofiller
2. Manguera de cerveza de 2,5 metros, 4mm (5/32") de diámetro exterior / 2,5mm de diámetro interior
3. Fuente de alimentación 110-240 VAC a 12VDC, 2A. Enchufes cambiables EU/US/UK/AU incluidos.
4. Racor de ¼" MFL a 8mm (5/16")
5. Filtro colador de 8mm (5/16") con racor a presión
6. 2 piezas de tubo de 8 mm (5/16") de diámetro exterior
7. 2 piezas de tubo de 8mm (5/16") de diámetro exterior a 4mm (5/32") de diámetro exterior
8. Racor de empuje de 8mm (5/16") en forma de Y
9. Racor de 9,5mm (⅜") de DE a ¼" (conector de CO₂)

Montaje

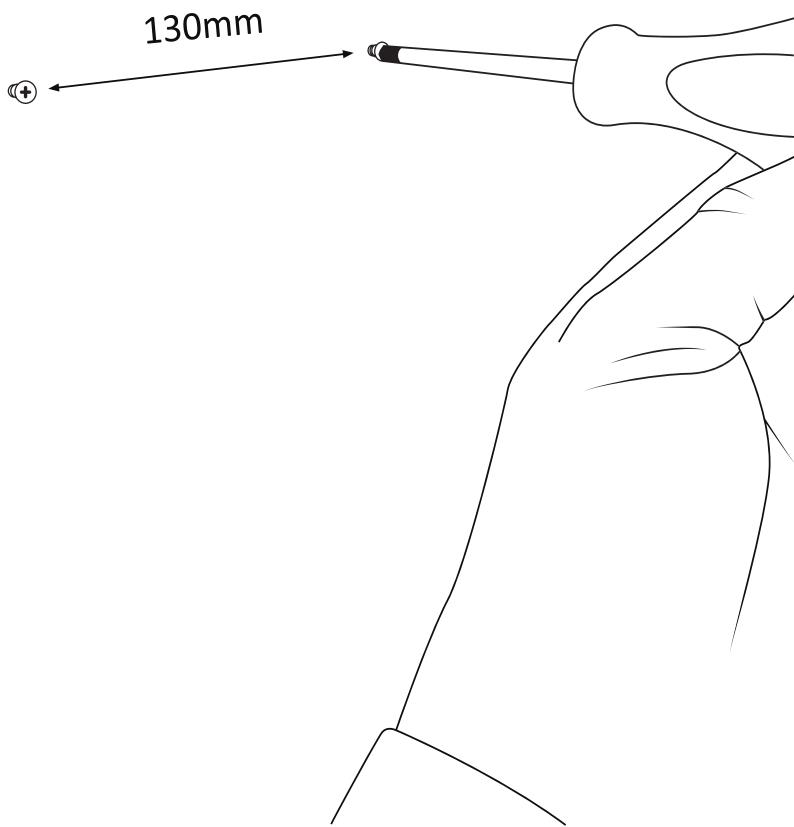


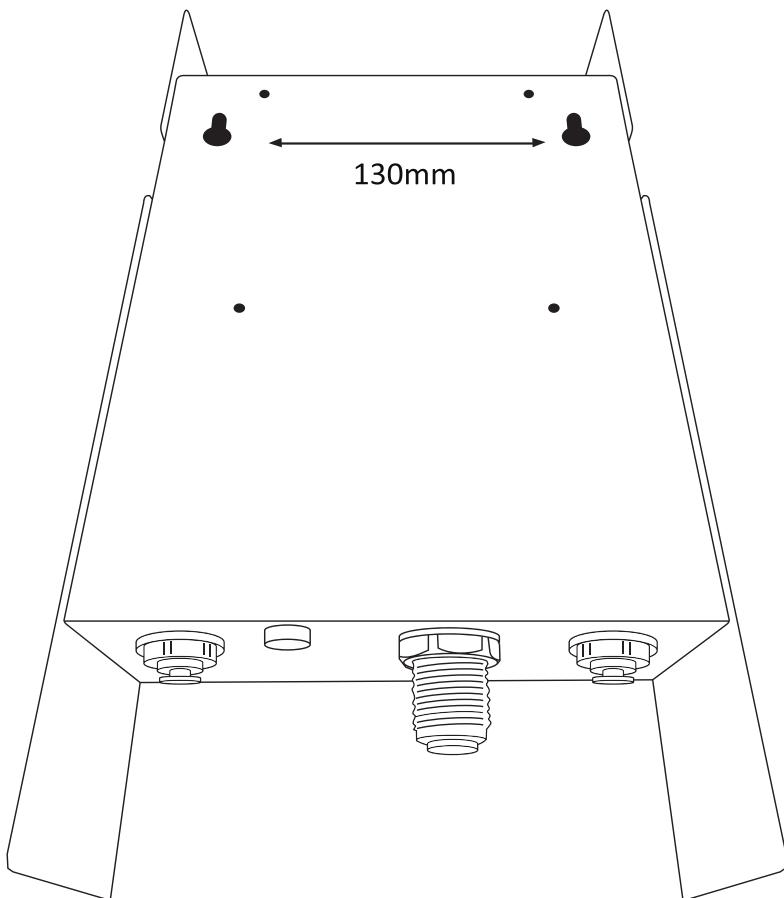
Manguera de cerveza:

Nota: ¡La desconexión rápida del barril cornelius no está incluida!

Montar la manguera de cerveza. El filtro siempre debe ser utilizado, ya que esto evitara que los residuos se queden atascados en las válvulas internas y que a su vez puede impedir que la válvula se cierre correctamente. El filtro tiene una flecha de dirección. Mantenga la salida del filtro en alto para que el aire/ CO₂ salga siempre del filtro.

Montaje de la Duofiller en la pared:

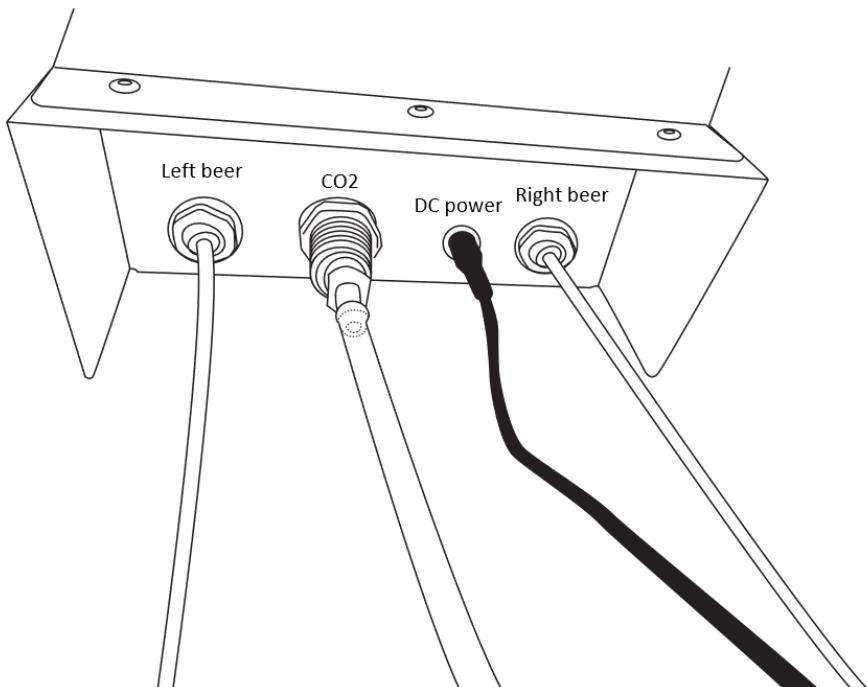




Los tornillos de montaje no están incluidos.

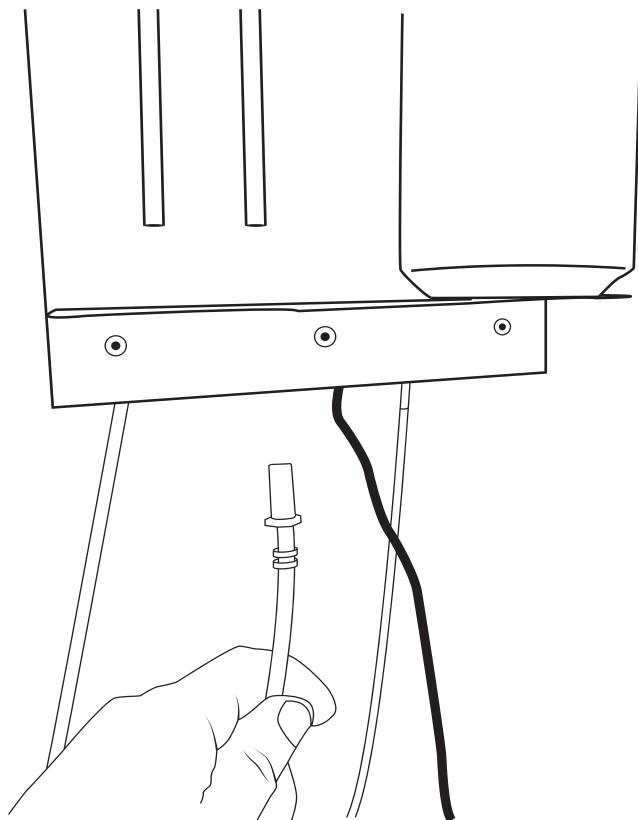
El Duofiller también es compatible con los soportes estándar "VESA 100" (utilice tornillos M4*10mm para fijar el soporte VESA). El soporte VESA no está incluido.

Conexión del Duofiller



La manguera de cerveza para el cabezal de llenado izquierdo y derecho va en el mamparo de ajuste a presión de la derecha y de la izquierda.

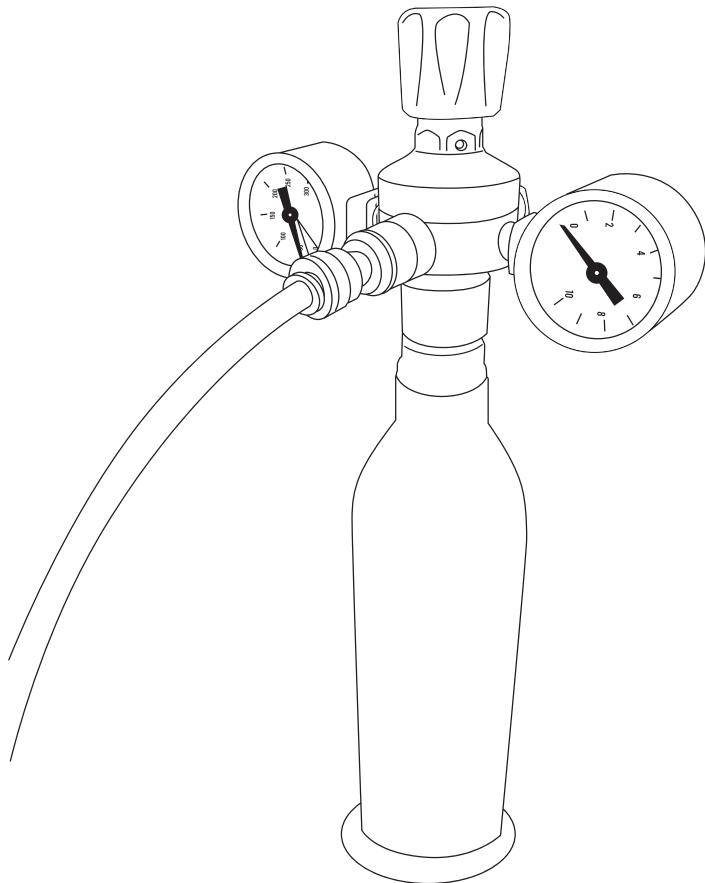
El CO₂ se conecta al conector del medio. Utilice el adaptador de $\frac{1}{4}$ " a $\frac{3}{8}$ " o la manguera de $\frac{3}{8}$ " para conectar el CO₂. La manguera de CO₂ no está incluida. Utilice siempre un regulador independiente para la presión de CO₂. Comience con el regulador en su ajuste más bajo. Una presión de CO₂ baja (< 3 PSI) proporcionará la mejor purga/eliminación de oxígeno de la lata, ya que una presión más baja provoca menos turbulencias.



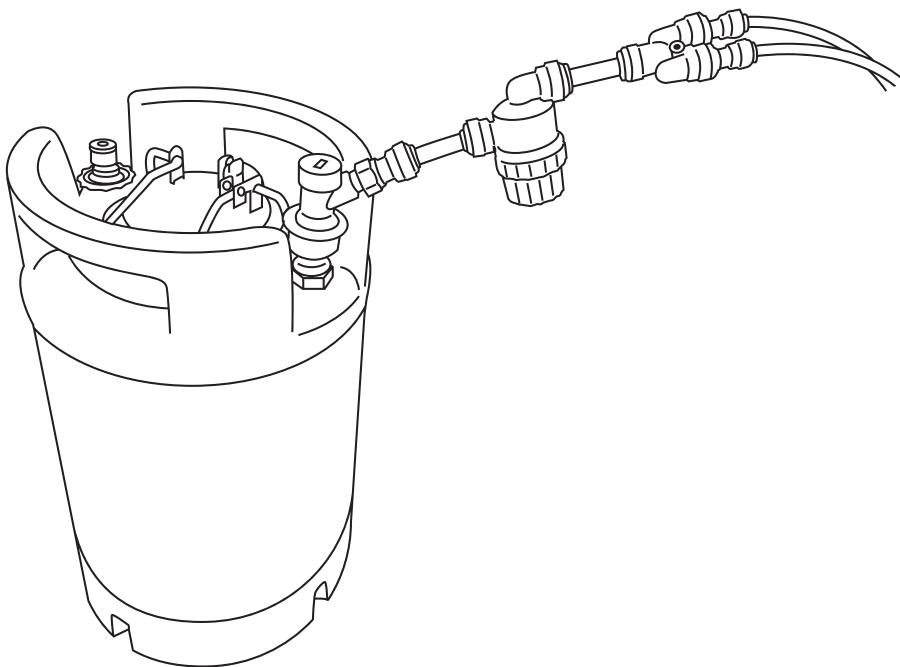
La presión de CO₂ conectada al Duofiller no debe ser superior a 3 PSI / 0,2 bar

IMPORTANT

Una presión de CO₂ más alta puede filtrarse a través de la válvula de purga de CO₂ del interior de la llenadora y, en ese caso, provocará una medición inestable del nivel de llenado y/o un exceso de espuma. En el peor de los casos, también podría dañar los sensores de llenado.



Utilice siempre un regulador de CO₂ independiente, de un máximo de 3 PSI



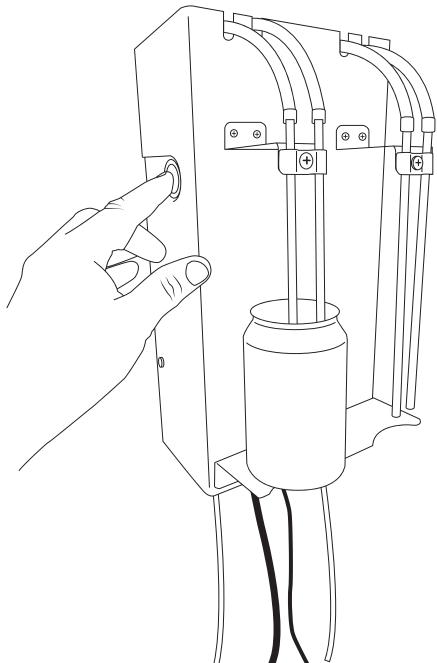
Programación del nivel de llenado

Lo primero que hay que hacer cuando se conecta por primera vez es programar el nivel de llenado. Prepare un barril con agua fría y limpia para probarlo por primera vez y programar el nivel de llenado.

Comience con el llenado del lado izquierdo:

1. Mantenga pulsado el botón izquierdo durante 2-3 segundos y suéltelo para ponerlo en modo manual/programación. La lámpara se iluminará en azul.
2. Coloque una lata debajo de la llenadora y pulse el botón izquierdo una vez. La válvula de CO₂ se abrirá primero para purgar la lata. Después de 6 segundos la válvula de CO₂ se cierra y la válvula de líquido se abre. Durante el llenado de líquido la lámpara se encenderá en rojo.
3. Cuando se alcance el nivel de llenado deseado, pulse brevemente el botón izquierdo. El llenado se detiene y la lámpara se ilumina en verde. La luz verde significa que el nivel de llenado está almacenado y que se detendrá automáticamente en el mismo nivel cuando vuelva a estar en automático.
4. Repita la operación para el llenado del lado derecho

- Vuelva al modo automático manteniendo pulsado el botón derecho o el izquierdo durante 2-3 segundos y suéltelo. Las luces deberían apagarse. Inicie un llenado y ahora debería detenerse en el mismo nivel en que se detuvo en manual.



El llenado se puede detener en cualquier momento pulsando el botón mientras se está llenando. Si se detiene mientras está en modo de programación, si ha detectado un aumento de nivel en la lata de más de 1 cm, lo guardará como un nuevo nivel de llenado y la lámpara se encenderá en verde. Si no ha registrado un aumento de más de 1 cm, el nivel de llenado no se guardará y la lámpara se encenderá en rojo.

El nivel de llenado se almacena en la memoria dura, es decir, se guardará hasta que se almacene un nuevo nivel de llenado.



Una buena manera de ajustar el nivel de llenado sobre la marcha es aflojar la abrazadera del tubo y ajustar la altura del tubo de CO₂. Levante el tubo para aumentar el nivel de llenado o bájelo para reducirlo. El nivel de llenado se eleva/baja a la misma altura que se ajustó la altura del tubo de CO₂. El tubo de CO₂ es el más cercano al centro, es decir, el tubo

derecho a la izquierda y el tubo izquierdo a la derecha.

Programación del tiempo de purga

El tiempo de purga se puede ajustar entre 0 y 10 segundos. Está preajustado en 6 segundos, lo que se recomienda para la cerveza carbonatada. El tiempo de purga se ajusta manteniendo pulsado uno de los botones durante 6-7 segundos y soltándolo. Las lámparas ahora se iluminan en rojo. Pulse uno de los botones para aumentar el tiempo de purga en 1 segundo. Pulse uno y 1 segundo. Cuando llega a 10 segundos, salta a 0 segundos, y cuando está en 0 segundos, las luces son azules. Pulse una vez y un segundo más hasta que ambas luces se iluminen en verde, entonces el tiempo de purga es de 5 segundos. Una pulsación corta hacia delante y entonces son 6 segundos. La memorización se realiza manteniendo pulsado uno de los botones durante 6-7 segundos, suéltelo y las luces deberían apagarse. El tiempo de purga está ahora almacenado y será el mismo hasta que se guarde un nuevo tiempo de purga. Se recomienda utilizar siempre al menos 1 segundo de tiempo de purga, para evitar que entre líquido en el tubo de CO₂, lo que puede alterar el sensor de nivel de llenado.

Limpieza

Antes de empezar a utilizar la llenadora con cerveza es obligatorio pasar un limpiador por la llenadora. Las válvulas de cerveza están hechas de acero inoxidable mecanizado y en el peor de los casos pueden tener residuos de aceite de mecanizado que necesitan ser lavados. Recomendamos utilizar un limpiador TSP (Tri Sodium Phosphate), 5g pr litro en agua caliente (<50 C) y pasarlo. Repetir hasta que el tiempo de contacto sea de al menos 10 minutos. A continuación, enjuague con agua tibia (<50 C) al menos durante 10 minutos.



La limpieza en línea con un detergente adecuado aprobado para bebidas (se recomienda PBW o similar) es obligatoria después de cada uso. Periódicamente se puede realizar una limpieza en línea con un limpiador de líneas de cerveza adecuado como "Pipeline beer line cleaner"

Desinfección

Utilice un desinfectante de base ácida para equipos de bebidas (recomendamos StarSan) en su concentración recomendada. Páselo por la llenadora (en línea) para asegurarse de que se alcanza el tiempo de contacto recomendado.

Desinfecte siempre la llenadora antes y después de cada uso.

Llenado de la bebida

En primer lugar, asegúrese de que la cerveza esté fría (4 grados o menos) y que esté completamente carbonatada y haya estado a una presión y temperatura estables durante al menos una semana. Esto se debe a que si la carbonatación está desequilibrada, hay muchas más posibilidades de que se produzca un exceso de espuma.

En el caso de las cervezas normalmente carbonatadas con temperatura de refrigeración (4C o menos) y presión estable, normalmente no debería haber problemas de espuma.

Siempre es mejor utilizar la presión ya existente en el barril como presión de llenado y, no cambiar la presión antes del llenado. Si se forma demasiada espuma, ayuda a enfriar más la cerveza. También puede ser útil aumentar la presión en el barril. No se recomienda bajar la presión de llenado, ya que suele empeorar la formación de espuma.

Se recomienda poner siempre la tapa de la lata sobre la espuma para mantener el oxígeno fuera de la lata cuando se presiona la tapa. Selle la tapa inmediatamente. Si se hace así, incluso la NEIPA permanecerá sin oxidar durante más de un año++.

Asegúrese siempre de que la cerveza en el barril es clara y de que las partículas se han asentado correctamente y compruebe siempre que la cerveza es clara vaciando los primeros decilitros antes de conectar el Duofiller. Si observa que la velocidad de llenado se reduce durante el llenado, puede ser señal de que el filtro está obstruido. Desconecte la manguera del barril, despresurice la manguera y abra el filtro para su inspección y posible limpieza. Tenga en cuenta que el filtro no está diseñado para filtrar una gran cantidad de partículas, sólo debe detener las partículas individuales que pueden atascarse en las válvulas dentro del Duofiller. Si el filtro está obstruido con partículas de lúpulo o levadura, debe dejar que la cerveza se asiente antes de continuar con el llenado. Un filtro obstruido puede causar el colapso del cartucho y esto no está cubierto por la garantía.

Después del uso



Páselo por agua caliente con detergente para eliminar los restos de cerveza. La temperatura máxima absoluta es de 60 grados. Pase por el desinfectante después de la limpieza. Haga un ciclo de las válvulas de solenoide de líquido mientras limpia

y desinfecta.

Vacie las mangueras de cerveza después de su uso. Una buena práctica es vaciar la manguera de cerveza con CO₂. Cambie la desconexión rápida de la manguera de cerveza por una del tipo gris de CO₂ y conéctela al poste "Gas OUT" del barril e inicie un llenado

para desplazar el líquido del tubo con CO₂. Desconecte el filtro, saque el cartucho del filtro y lávelo. La carcasa del filtro y el cartucho se pueden lavar en el lavavajillas.

Utilice un paño de microfibra y un limpiacristales para que la carcasa de acero inoxidable quede brillante.

Solución de problemas

Si descubre que puede haber algún problema con su llenadora, póngase en contacto con nosotros por teléfono, correo electrónico o en la página web lo antes posible y le ayudaremos con todo nuestro esfuerzo.

A menudo, los problemas sencillos pueden resolverse con un poco de ayuda o con el suministro de piezas de repuesto.

La llenadora tiene 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.



Si hay un problema con la llenadora, las lámparas se pueden utilizar para depurar lo que está mal. Siéntase libre de tomar un video del problema antes de contactarnos, y/o por favor describa el estado de la lámpara

Ejemplos de errores que pueden ocurrir:

La lata se desborda:

- Preste atención a la luz roja del interruptor durante el llenado. Si la luz roja se apaga antes de que la lata se desborde, significa que la válvula no se está cerrando físicamente. Puede ser que haya residuos atascados en la válvula. Póngase en contacto con nosotros para que le orientemos sobre cómo limpiar la válvula. Si la luz roja se apaga mientras se desborda, verifique la presión de CO₂ por debajo de 3 psi/0,2 bar y realice una nueva calibración del nivel de llenado.

No hay que purgar antes del llenado:

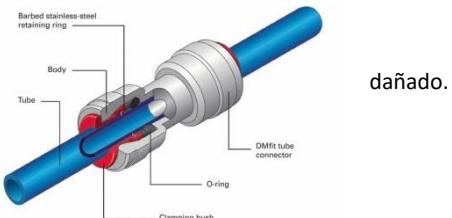
- Si no hay luz azul en la lámpara mientras se purga: El tiempo de purga está ajustado a 0 segundos, reprograme el tiempo de purga.
- Si hay luz azul en la lámpara: Compruebe la presión de CO₂ o que la botella de CO₂ esté cerrada / vacía.

Nivel de llenado inconsistente:

- Compruebe la presión de CO₂ y si hay fugas a través de las válvulas. Ponga un vaso de agua bajo el cabezal de llenado y busque burbujas. Asegúrese de que la presión de CO₂ es inferior a 0,2 bar / 3 PSI.
- La fuente de alimentación puede estar defectuosa o ser causada por una fuente de alimentación no original.

Fugas en los conectores:

- Inspeccione el tubo para ver si está dañado. Corte 15-20 mm del tubo y vuelva a insertarlo en el conector.



Espuma

Normalmente, la formación de espuma no es un problema, pero hay algunas reglas generales que deben aplicarse para garantizar un buen resultado.

1. El nivel de carbonatación es importante. Conozca su nivel de carbonatación y asegúrese de que el proceso de carbonatación haya terminado antes de intentar el llenado. Normalmente se requiere una presión y una temperatura del barril estables durante los últimos 7 días. Si utiliza métodos de carbonatación rápida, deje que la cerveza se stabilice durante varios días antes del llenado.
2. La temperatura de la cerveza es clave. La cerveza debe estar fría, 4C o menos
3. La presión del barril es importante. No cambie la presión del barril antes del llenado y nunca baje la presión del barril por debajo de la presión de carbonatación. Bajar la presión provocará la formación de espuma. La presión del barril puede incrementarse para aumentar la velocidad de llenado. Sin embargo, verifique siempre el llenado a la presión inicial del barril antes de aumentarla. Si se ha bajado la presión del barril, normalmente hay que aumentar la presión hasta la original y dejarla reposar un día o dos para que se stabilice.
4. Es normal observar espuma en los tubos de la parte superior del Duofiller. No es normal que haya espuma en el tubo transparente que hay después del filtro. Si la hay, compruebe el nivel de carbonatación (¿está sobrecargado?), la temperatura y la presión. La espuma después del filtro puede ser un signo de exceso de carbonatación, un barril demasiado caliente o una presión demasiado baja en el barril. Intente aumentar la presión del barril para comprobar si la espuma se reduce. Si no es así, intente disminuir la temperatura del barril siguiendo la receta siguiente.

Si sigue estas pautas y sigue teniendo un exceso de espuma, puede intentar enfriar más el barril. Desconecte el CO₂ del barril y baje aún más la temperatura. Es importante desconectar el CO₂ para no aumentar el nivel de carbonatación mientras se enfría. La

presión del barril disminuirá cuando la temperatura del barril se reduzca y recuerde ajustar la presión de CO₂ más baja cuando esté listo para llenar. Comience con un nivel bajo y aumente la presión de CO₂ suavemente hasta que pueda oír cómo entra el CO₂ en el barril. Ahora ha encontrado la presión del barril y está listo para empezar a llenar.

A veces se desea aumentar el nivel de espuma para conseguir un tapón de espuma adecuado para la tapa. Primero intente aumentar la presión de llenado. Si el nivel de espuma sigue siendo demasiado bajo, se puede aumentar la temperatura del barril. Recuerde que debe aumentar la presión de CO₂ antes del llenado, ya que una mayor temperatura provocará una mayor presión en el barril.

Kjære kunde,

NORSK

Gratulerer med din nye Duofiller!

For at du skal ha best mulig nytte av fylleren din er det viktig at du leser og følger denne bruksanvisningen nøye.

Selv om Duofiller tåler litt vannsprut på forsiden vil vannsprut fra hvilken som helst vinkel kunne trenge inn og forårsake skade på maskinen og i verste fall kortslutning og skade på personer, eiendom eller annet materiell.



Duofiller brukes med væske under trykk. Inspiser alltid slanger og tilkoblinger for skade før bruk. Det er viktig å kun bruke originale tilkoblinger for å unngå lekkasje eller at koblingen løsner.

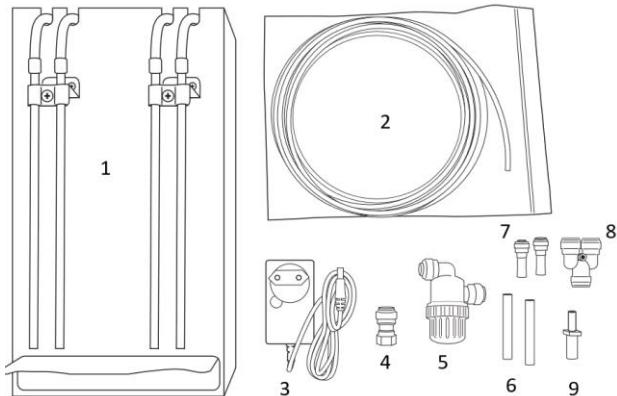
Når du bruker Duofiller med rengjøringskjemikalier for gjennomspyling, bruk alltid verneutstyr anbefalt av kjemikalieleverandør og alltid som et minimum bruk vernebriller.



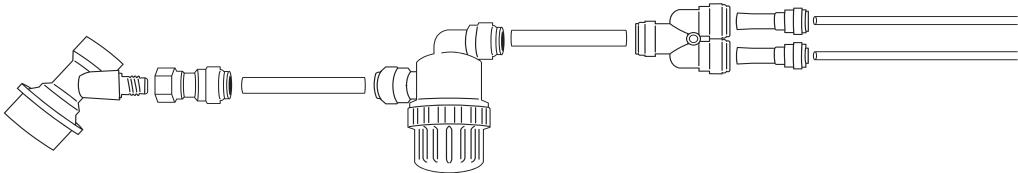
Aldri utsett Duofiller for høyere væske-trykk enn 4 bar (60 psi) og/eller væsketemperaturer over 60 °C. Trykkprøv alltid Duofiller med rent, kaldt vann før hver bruk.

Det er forbundet med livsfare å åpne, modifisere, reparere eller på annen måte gjøre noen som helst inngripen på Duofillers strømforsyningenshet. Bruk aldri strømforsyningenshet hvis den eller kablene har synlig skade, er utsatt for fuktighet eller den viser andre tegn på å være defekt. Inspiser alltid strømforsyningenshet og dens kabler for skader før bruk. Som en generell sikkerhetsregel koble alltid fra strømforsyningen når den ikke er i bruk.

Inkludert i pakken:



1. Duofiller
2. 2.5 meter ølslange, 4mm (5/32") OD / 2.5mm ID
3. Strømforsyning 110-240 VAC to 12VDC, 2A. EU/US/UK/AU utskiftbar plugg.
4. ¼" MFL til 8mm (5/16") overgang
5. Filter med 8mm (5/16") tilkoblinger
6. 2stk 8mm (5/16") OD slange
7. 2stk 8mm (5/16") OD to 4mm (5/32") OD reduksjonskobling
8. 8mm (5/16") Y-splitter
9. 9.5mm (⅜") OD to ¼" slangenippel (CO₂ tilkobling)



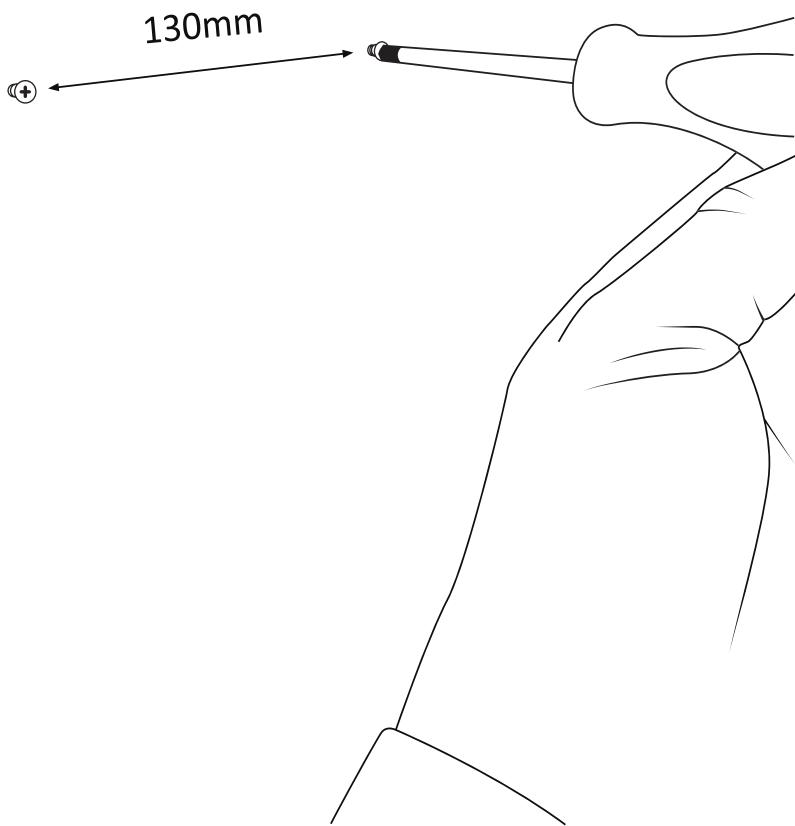
Montering

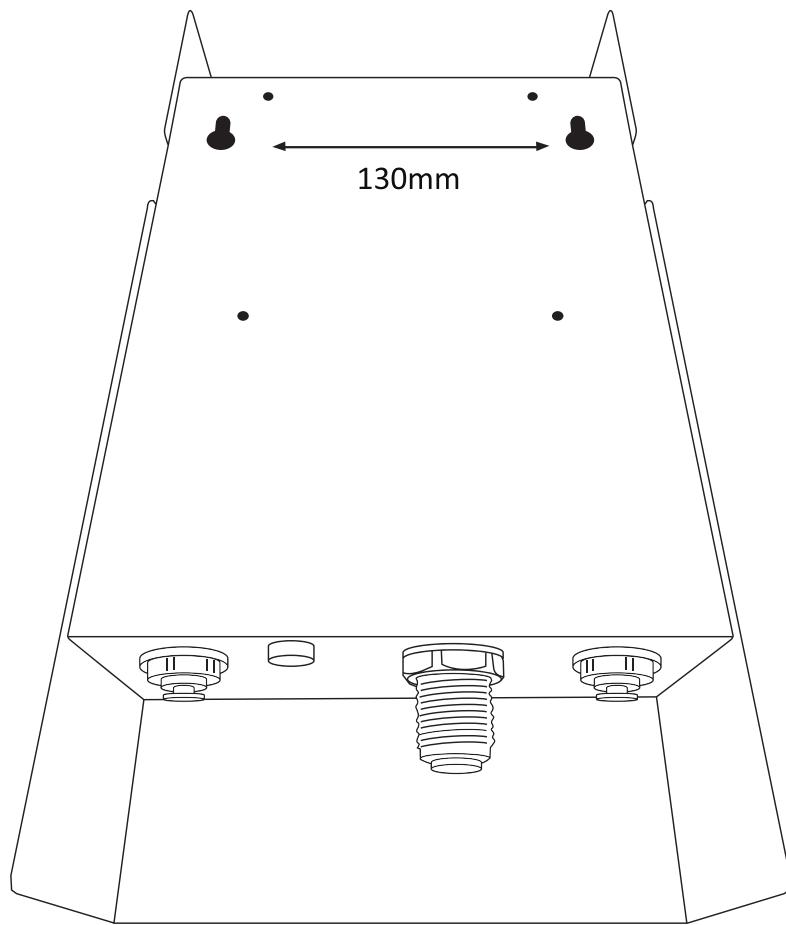
Ølslange:

Note: Hurtigkoblingen til Corneliusfat er ikke inkludert!

Filteret skal alltid brukes, siden dette vil hindre partikler i å sette seg fast i de interne ventilene som igjen kan gjøre at ventilene ikke fungerer som de skal. Filteret har en pil som viser strømningsretningen. Hold utløpet høyt slik at luft/CO₂ alltid følger væskestrømmen ut av filteret.

Veggmontering Duofiller:

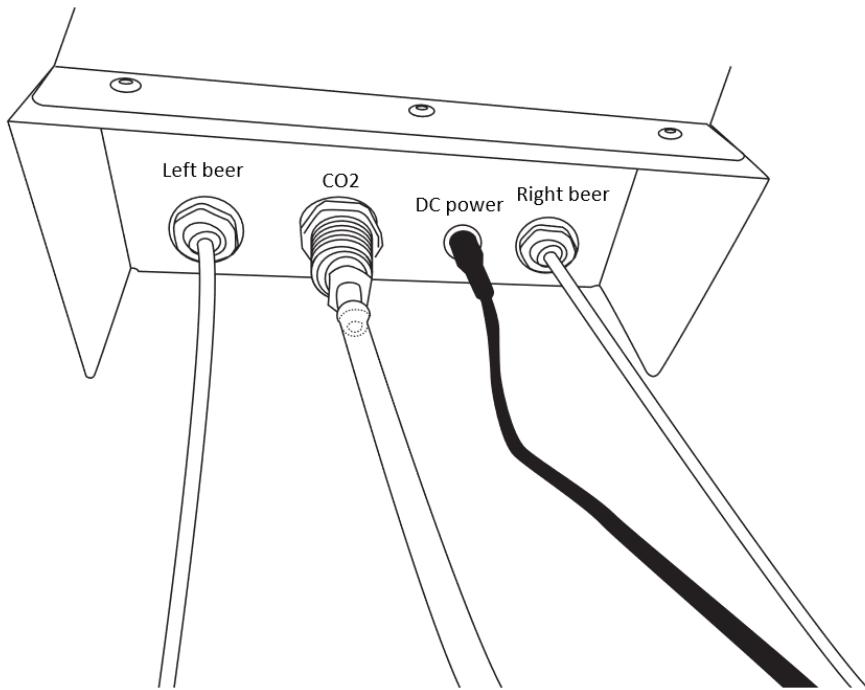




Monteringsskruer er ikke inkludert

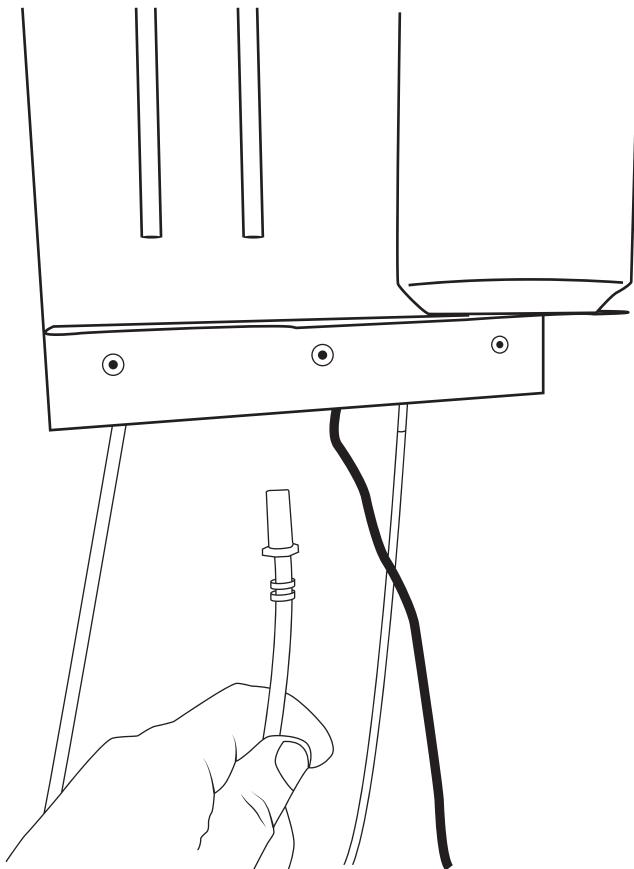
Fylleren støtter "VESA 100" standard veggfeste (bruk M4*10mm skruer til å feste VESA festet). VESA festet er ikke inkludert

Connecting the Duofiller



Øslangen for høyre og venstre fyllehode monteres i hhv høyre og venstre gjennomføring.

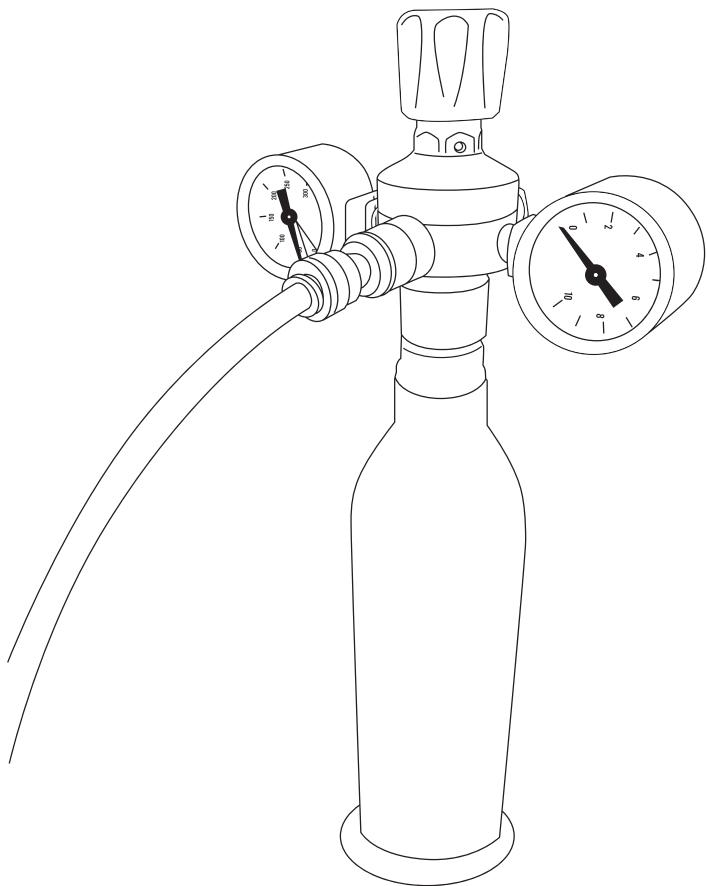
CO₂ tilkobles den midterste gjennomføringen. Bruk den inkluderte ¼" slangenippel til ¾" OD pushfit adapter eller ¾" OD slange direkte i den midterste tilkoblingen. CO₂ slange er ikke inkludert. Bruk alltid en separate regulator til å regulere CO₂ trykk til fylleren. Start med regulatoren på sin laveste instilling. Lavt CO₂ trykk (< 3 PSI) vil gi best purge/oksygen fjerning fra boksen siden lav strømningshastighet gir lav turbulens.



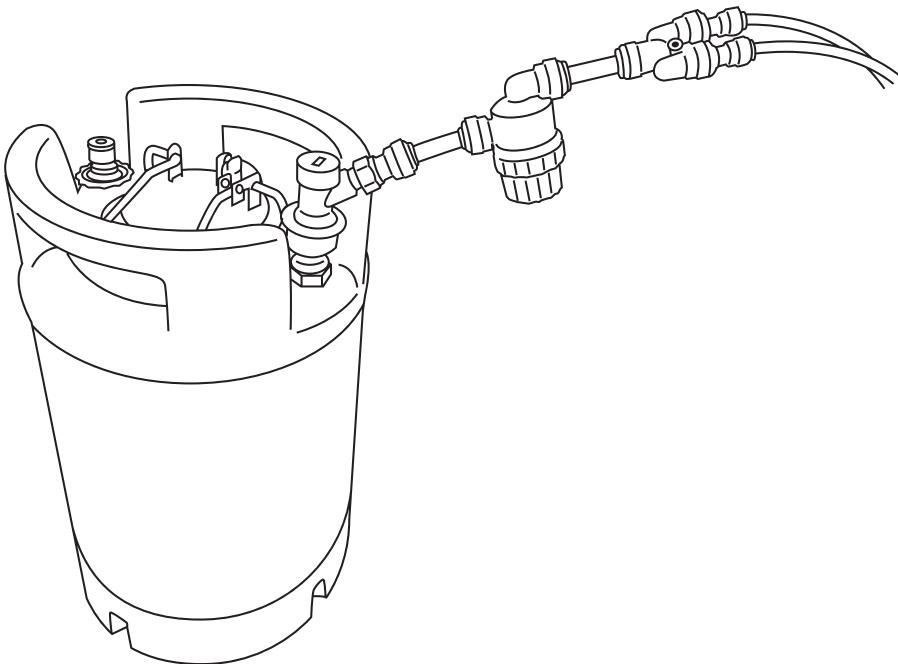
IMPORTANT

CO₂ trykk tilkoblet Duofiller skal ikke være høyere enn 3
PSI / 0.2 bar

Høyere CO₂ trykk kan lekke gjennom CO₂ ventilen internt
I fylleren og hvis det skjer, så vild et føre til ustabil
nivåmåling/fyllenivå og i verste fall kan det skade
fyllesensorene.



Bruk alltid separate regulator, max 3 PSI / 0.2 bar



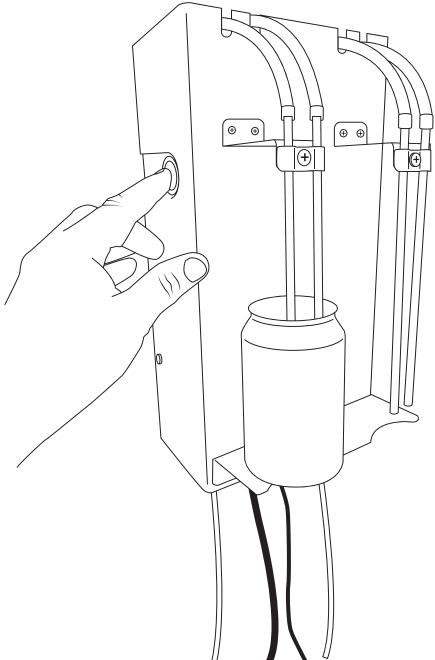
Innstilling av fyllenivå

Gjør klar et fat med kaldt, rent vann for første test og instilling av fyllenivå

Start med venstre fyllehode:

1. Hold venstre knapp inne i 2-3 sekunder og slip for å sette den i programmeringsmodus/manuell modus. Lampen skal lyse blått.
2. Sett under en boks og trykk venstre knapp et kort trykk. CO₂ ventilen vil åpne for å purge boksen. Etter 6 sekunder stenger CO₂ ventilen og fylleventilen åpner. Når fylling pågår skal lampen lyse rødt.
3. Når ønsket fyllenivå er oppnådd trykk et kort trykkl på venstre knapp. Fylling stopper og lampen lyser grønt. Grønt lys betyr at fyllenivået er lagret og at den vil automatisk stoppe på same nivå neste gang den kjøres i auto.
4. Gjenta samme prosedyre for høyre side.

- Sett fylleren tilbake i auto modus ved å holde inne enten høyre eller venstre kanpp i 2-3 sekunder og slipp. Lyset i lampen skal slukke. Start en fylling og den vil nå stoppe på innstilt nivå.



Fylling kan når som helst stoppes ved å trykke et kort trykk på knappen på den siden som fyller. Hvis den stoppes mens den er i programmeringsmodus vil den lagre fyllenivået på nytt hvis den har registrert en økning på 1cm. Hvis den ikke har registrert en økning på 1 cm eller mer vil lampen lyse rødt når den stoppes og nivået vil ikke lagres.

Fyllenivået lagres i fastminne, d.v.s instillingen vil ikke overskrives før nytt fyllenivå lagres.



En god måte for fininstilling av fyllenivå er å løsne klammeret som holder rørene og justere høyden på CO₂ røret. Løft røret for å justere nivået oppo g senk for å justere ned. Fyllenivået heves/senktes med samme høyde som røret er justert opp eller ned. CO₂ røret er det som er nærmest senter på hver side.

Instilling av purgetid

Purgetiden kan justeres mellom 0 og 10 sekunder. Den er forhåndsinnstilt på 6 sekunder som er anbefalt til karbonert øl. Purgetiden justeres ved å holde inne en av knappene i 6-7

sekunder og slipp. Lampene lyser nå rødt. Trykk på en av knappene så økes purgetiden med 1 sekund. Trykk ett og ett sekund frem. Når den kommer til 10 sekunder så hopper den tilbake til 0 sekunder, og når den er på 0 sekund så lyser lampene blått. Trykk ett og ett sekund frem igjen til begge lamper lyser grønt, da er purgetiden 5 sekund. Ett trykk til så er den 6 sekunder. Purgetiden lagres ved å holde inne en av knappene i 6-7 sekund og slipp, lampene skal nå slukke. Purgetiden er nå lagret og vil være den samme inntil ny purgetid lagres.

Det anbefales å alltid bruke minst 1 sekund purgetid, dette for å unngå å få væske inn i CO2 røret som kan gi feilmåling av væsenivå i boksen.

Rengjøring

Før du tar i bruk Duofiller første gang så er det obligatorisk å flushes gjennom med rengjøringsmiddel. Ølventilene er av rustfritt stål og de kan i verste fall ha rester av maskineringsolje. Vi anbefaler TSP (Tri Sodium Phosphate), 5g pr liter i varmt vann (50 C) og kjør gjennom fylleren. Gjenta til en kontakttid på 10 min er oppnådd. Etterpå må den flushes med rent vann i minst 10min.

MANDATORY

Periodisk rengjøring gjøres med et passende rengjøringsmiddel for tappelinjer, f.eks "Pipeline beer line cleaner".

Desinfeksjon

Bruk et syrebasert desinfeksjonsmiddel for tappelinjer, f.eks Star San, til å desinfisere Duofiller. Klagjør et fat med desinfeksjonsmiddel og følg produsentens anbefaling for konsentrasjon. Høyere konsentrasjon enn anbefalt kan skade Duofiller. Kjør gjennom Duofiller inntil anbefalt kontakttid er oppnådd.

Desinfiser alltid Duofiller før og etter bruk.

Fylling med øl

Først forsikre deg om at ølet er kaldt (4 grader eller kaldere) og at det er ferdig karbonert og har vært på stabilt trykk og temperatur i minimum en uke. Dette pga hvis karboneringen er i ubalanse er det mye større sjanse for at du får problemer med skum. For normalt karbonerte øl med kjøleskapstemperatur og stabilt trykk skal det normalt ikke være noen skumproblemer.

Det er alltid best å bruke trykket som allerede er i fatet til fylletrykk, dvs ikke endre trykket noe før du starter fylling. Synes du det skummer for mye hjelper det å kjøle ølet mer ned. Det kan også være at det hjelper å øke trykket i fatet. Senking av tappetrykket anbefales ikke det vil som regel gjøre skumming verre.

Det anbefales å alltid sette lokket i litt skum slik at det tyter ut litt skum når lokket presses nedpå. Forsegler lokket umiddelbart. Gjort på denne måten vil selv NEIPA forblie uoksidert 1 år++.

Vær alltid sikker på at ølet er klart og at det har stått i ro tilstrekkelig lenge nok til at alle partikler er felt ut og har synket til bunns. Test alltid dette ved å tappe av noen desiliter før du kobler til Duofiller. Opplever du at fyllehastighet reduseres underveis kan dette være et tegn på tett filter. Koble slangen fra fatet, ta trykket av slange og åpne filteret for inspeksjon og eventuell rengjøring. Vær oppmerksom på at filteret er ikke konstruert for å filtrere ut mye partikler, det skal kun stanse enkeltpartikler som kan sette seg fast i ventilene inni Duofiller. Hvis filteret er tett av humle og/eller gjærpartikler må du alltid la ølet settle før fylling fortsetter. Tett filter kan gjøre at innsatsen kollapser og dette er ikke dekket av garantien.

Etter bruk



Kjør gjennom lunkent vann med litt oppvaskmiddel (PBW eller tilsvarende anbefales) for å spyle ut rester av øl. Max temperatur er 60 C. Kjør gjennom desinfeksjonsmiddel etter rengjøring og til slutt kjør gjennom rent, kaldt vann for å fjerne kjemikalierester. Sykle ventilene flere ganger under rengjøring, desinfeksjon og gjennomspylingen med vann.

Drener øslangene etter bruk. En grei måte å tømme øslangen på er å skifte hurtigkobling til grå CO₂ type og sette den på «Gass ut» koblingen på fatet, og starte en fylling. Væske i øslangen vil da blåses ut av CO₂. Demonter filter, ta ut filterinnsats og spyl av denne. Filteret og filterhuset kan vaskes i oppvaskmaskin.

Tørk av kabinettet eller bruk en mikrofiberklut og rengjøringsmiddel for glass for å få kabinettet til å skinne.

Feilsøking

Opplever du at det kan være noe galt med fylleren ta kontakt snarest på telefon, epost eller nettsiden. Ofte kan enkle problemer løses med litt support eller det kan være at det trengs nye deler.



Hvis det er noe galt kan lampene i bryterene gi god informasjon. Ta gjerne en video av problemet før du tar kontakt og /eller beskriv hvilket lys det er i lampene da det vil hjelpe oss i feilsøkingen.

Eksempel på feil som kan oppstå:

Boksen overfyller:

- Følg med på lyset i bryteren. Hvis det er rødt når boksen renner over; sett innstilling av fyllenivå på nytt eller juster CO₂ røret litt ned. Sjekk også CO₂ trykk at det er 0.2 bar eller mindre. Hvis lampen ikke lyser rødt når det renner over; kan det skyldes at ventilen ikke stenger som den skal. Kontakt oss for videre feilsøking.

Ingen purging før fylling:

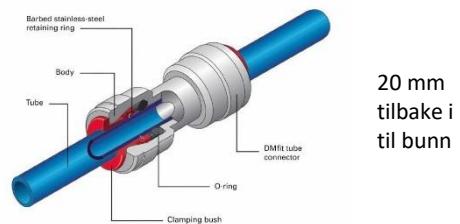
- Hvis ikke blått lys mens den purger; purgetid er satt til 0 sekund- still inn purgetid på nytt.
- Hvis blått lys men ingen purging; sjekk CO₂ tilkobling og trykk

Ustabilt fyllenivå:

- Sjekk CO₂ trykk og om det lekker gjennom purgeventilene. Sett et glass vann under fyllehodet og se om det kommer bobler ut av CO₂ røret. Vær sikker på at CO₂ trykk er under 0.2 bar. Hvis det kommer bobler ut av CO₂ røret og CO₂ trykk er under 0.2 bar; kontakt oss for reparasjon.
- Strømforsyningen kan være defekt eller hvis den originale ikke brukes kan erstatningen være underdimensjonert.

Lekkasje i koblingene:

- Inspiser slangen for skade. Skjær av 15- av slangen med et rett kutt og sett koblingen. Pass på at den kommer helt av koblingen.



Skumming

Normalt er skumdannelse ikke noe problem, men det er noen få generelle regler å følge for å sikre et godt resultat.

1. Karboneringsnivå er viktig. Kjenn til karboneringsnivået ditt og sørг for at karboneringsprosessen er ferdig før du begynner å fylle. Stabilt trykk og -temperatur i fatet de siste 7 dagene er normalt nødvendig. Hvis du bruker hurtigkarbonering, må du la ølet stå i flere dager for å stabilisere seg før du starter fylling.
2. Fat-temperaturen er ofte nøkkelen. Fatet må være kaldt, 4 C eller lavere.
3. Fat trykket betyr også noe. Ikke endre trykket før fylling, og senk aldri trykket under karboneringstrykket. Senking av trykket vil føre til skumdannelse. Trykket kan økes for å øke fyllingshastigheten. Imidlertid må du alltid kontrollere fyllingen ved karboneringstrykket før det økes. Hvis du har senket trykket, må du normalt øke trykket til det opprinnelige trykket og la det stå en dag eller to for å stabilisere seg.
4. Det er normalt å observere skum i slangene på toppen av Duofiller. Det er ikke normalt å ha skum i den klare slangen nedstrøms filteret. Hvis det er skum her, sjekk karboniseringsnivået (er det overkarbonert?), temperatur og trykk. Det kan være et tegn på for høy karbonering, for varmt øl eller for lavt trykk i fatet. Prøv å øk trykket i fatet for å se om skummet nedstrøms filteret forsvinner ved tapping. Hvis ikke, prøv å senk temperaturen i fatet etter oppskriften nedenfor.

Hvis du følger disse retningslinjene og fortsatt har for mye skumdannelse, kan du prøve å avkjøle fatet ditt ytterligere. Koble CO₂ fra fatet og senk temperaturen ytterligere. Det er viktig å koble fra CO₂ før ikke å øke karboniseringsnivået under kjøling. Trykket i fatet vil gå ned når temperaturen senkes, og husk å justere CO₂-trykket lavere når du er klar til å fylle. Start lavt og øk CO₂-trykket forsiktig til du kan høre CO₂ komme inn i fatet. Du har nå funnet trykket i fatet og er klar til å begynne å fylle.

Noen ganger er det ønskelig å øke skumming for å få en skikkelig skumtopp for lokket i. Forsøk først å øke fylletrykket. Hvis skumnivået fremdeles er for lavt, kan temperaturen økes. Husk å øke CO₂-trykket før fylling, ettersom høyere temperatur vil føre til høyere trykk i fatet.

Lieber Kunde,

DEUTSCH

herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Duofiller!

Damit Sie Ihren Füller optimal nutzen können, ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung sorgfältig lesen und befolgen.



Der Duofiller kann etwas Spritzwasser auf der Vorderseite vertragen, aber Spritzwasser aus jedem Winkel kann die Maschine beschädigen und im schlimmsten Fall zu einem Kurzschluss und Schäden an Gesundheit, Leben oder Eigentum führen.

Der Duofiller wird normalerweise mit Flüssigkeit unter Druck verwendet. Prüfen Sie den Schlauch und die Anschlüsse vor der Verwendung stets auf Beschädigungen. Es ist wichtig, nur Originalanschlüsse zu verwenden, um Leckagen oder Brüche zu vermeiden.

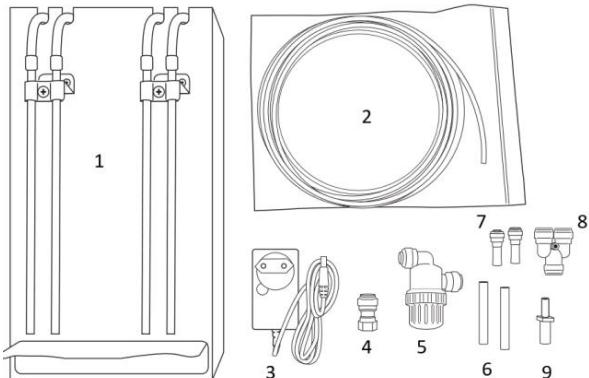
Bei der Verwendung des Füllers mit Reinigungsschemikalien ist die im Sicherheitsdatenblatt für Chemikalien vorgeschriebene PSA zu verwenden und mindestens eine Schutzbrille zu tragen.



Setzen Sie den Duofiller niemals mit mehr als 4 bar (60 psi) und/oder einer Flüssigkeitstemperatur über 60 °C unter Druck. Führen Sie vor jeder Verwendung einen Drucktest mit sauberem, kaltem Wasser durch.

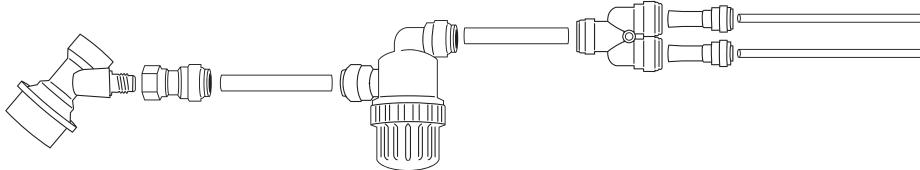
Das Öffnen, Verändern, Reparieren oder anderweitige Eingriffe in das Duofiller-Netzteil können lebensgefährlich sein oder schwere Gesundheits- oder Sachschäden verursachen. Verwenden Sie das Netzteil nicht, wenn es oder seine Kabel sichtbar beschädigt sind, Feuchtigkeit ausgesetzt waren oder andere Anzeichen von Beschädigung oder Defekt aufweisen. Überprüfen Sie das Netzteil und seine Kabel vor jedem Gebrauch. Als allgemeine Sicherheitsregel gilt: Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Im Paket enthalten sind:



1. Duofiller
2. 2,5 Meter Bierschlauch, 4mm (5/32") OD / 2,5mm ID
3. Stromversorgung 110-240 VAC bis 12VDC, 2A. Austauschbare EU/US/UK/AU-Stecker im Lieferumfang enthalten.
4. $\frac{1}{4}$ " MFL auf 8mm (5/16") Steckanschluss
5. Filtersieb 8mm (5/16") Steckfitting
6. 2 Stück 8mm (5/16") OD-Schlauch
7. 2 Stück Reduzierstück von 8 mm (5/16") OD auf 4 mm (5/32") OD
8. 8mm (5/16") Druckverschraubung Y-Teiler
9. 9,5 mm ($\frac{7}{8}$ ") OD auf $\frac{1}{4}$ "-Stecknippel (CO2-Anschluss)

Montage



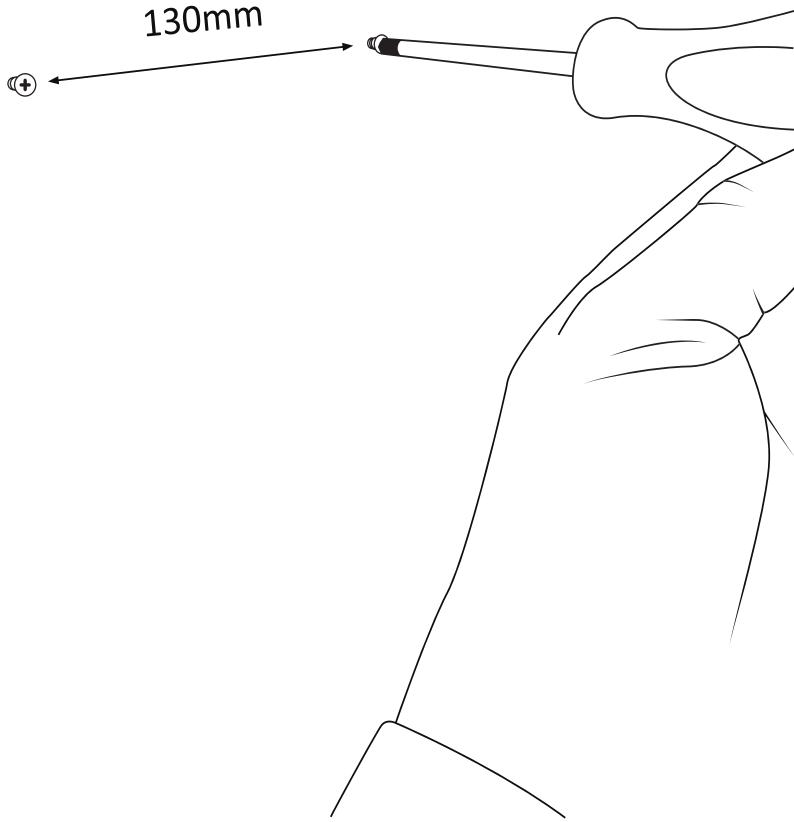
Bier
schl
auc
h:

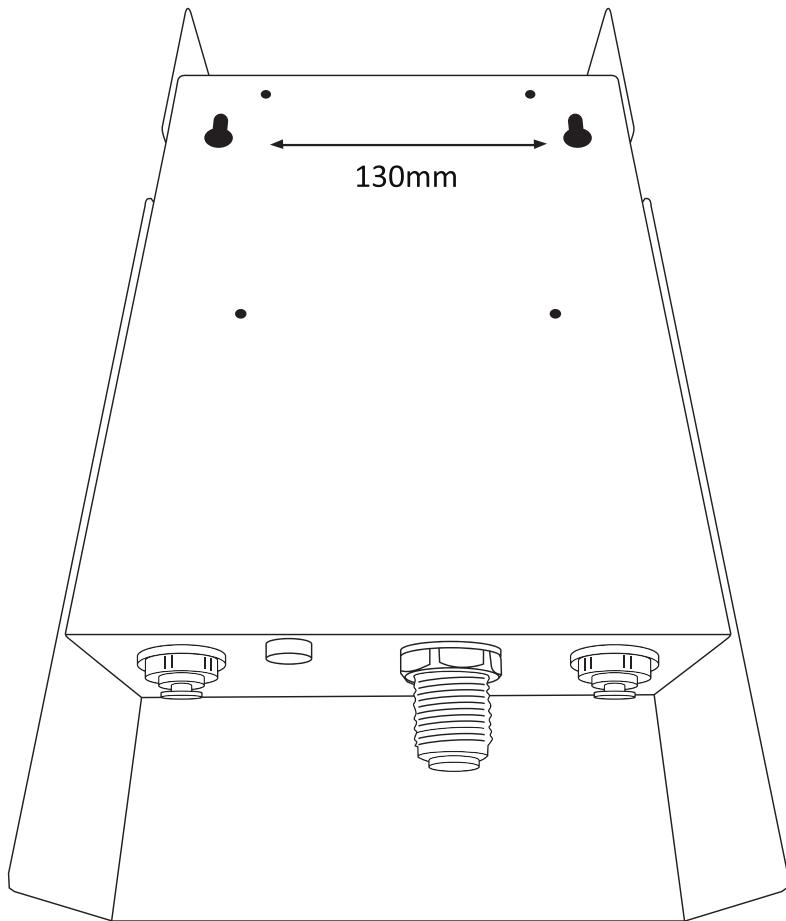
Hinw

eis: Die Cornelius-Keg-Schnellkupplung ist nicht enthalten!

Montieren Sie den Bierschlauch. Der Filter sollte immer verwendet werden, da er verhindert, dass sich Ablagerungen in den internen Ventilen festsetzen, die wiederum ein ordnungsgemäßes Schließen des Ventils verhindern können. Der Filter ist mit einem Richtungspfeil versehen. Positionieren Sie den Filterauslass auf der Oberseite, damit die Luft/CO2 immer aus dem Filter entweichen kann.

Wandmontage des Duofillers:

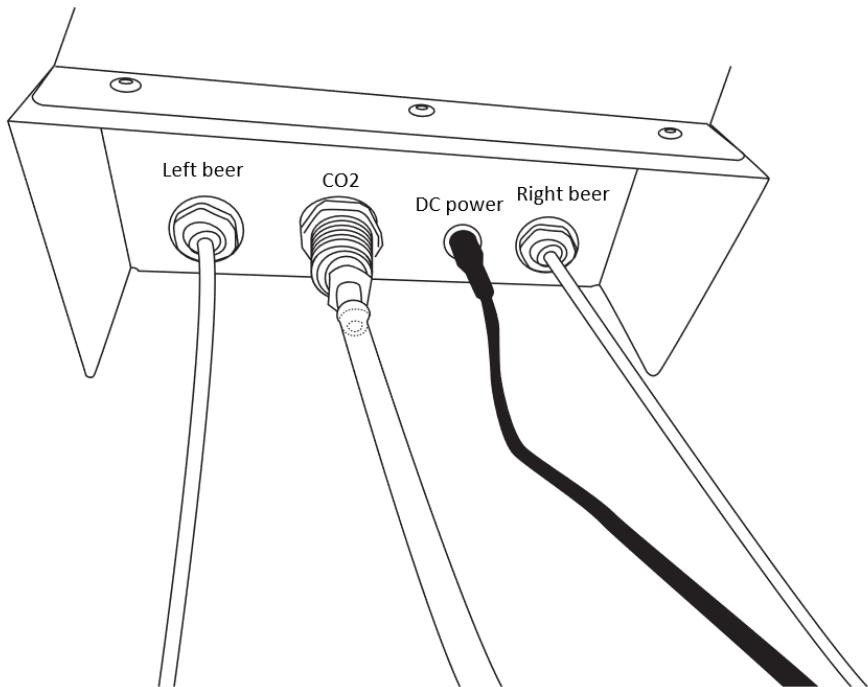




Befestigungsschrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.

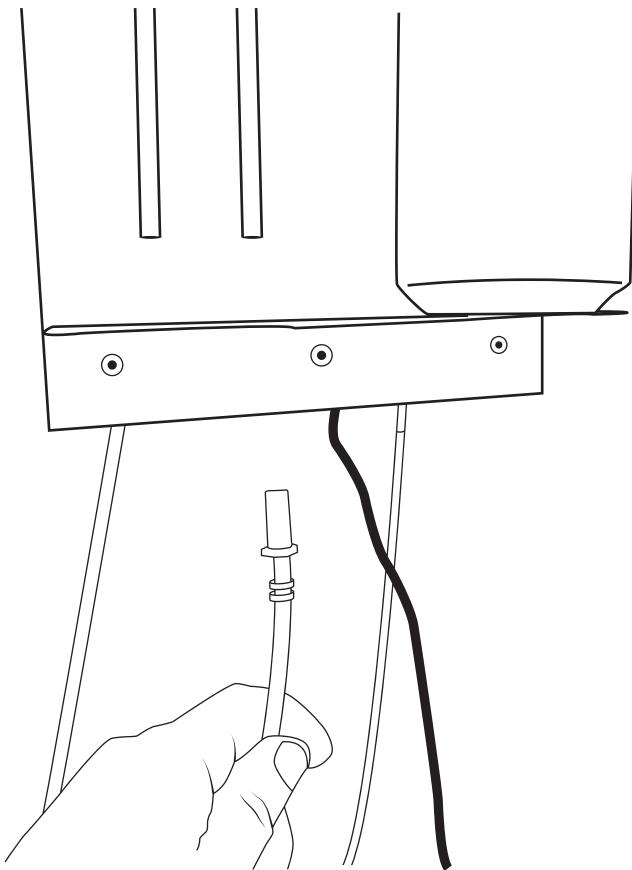
Der Füller unterstützt auch "VESA 100"-Standardhalterungen (verwenden Sie M4*10mm-Schrauben zur Befestigung der VESA-Halterung). VESA-Halterung ist nicht enthalten.

Anschließen des Duofillers



Der Bierschlauch für den linken und rechten Einfüllstutzen wird in das rechte und linke Steckschott gesteckt.

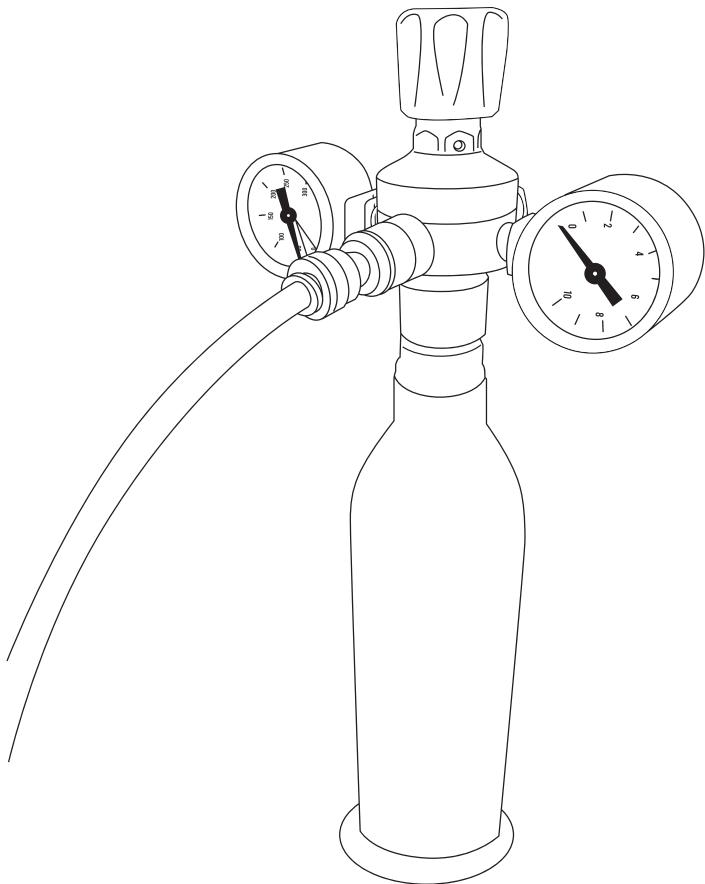
CO2 wird an den mittleren Anschluss angeschlossen. Verwenden Sie den mitgelieferten $\frac{1}{4}$ "-Anschluss auf $\frac{3}{8}$ "-AD-Steckadapter oder $\frac{3}{8}$ "-AD-Schlauch, um CO2 anzuschließen. Der CO2-Schlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie immer einen separaten Regler für den CO2-Druck. Beginnen Sie mit der niedrigsten Einstellung des Reglers. Ein niedrigerer CO2-Druck (< 3 PSI) sorgt für die beste Entleerung/Sauerstoffentfernung aus der Dose, da ein niedrigerer Druck weniger Turbulenzen verursacht.



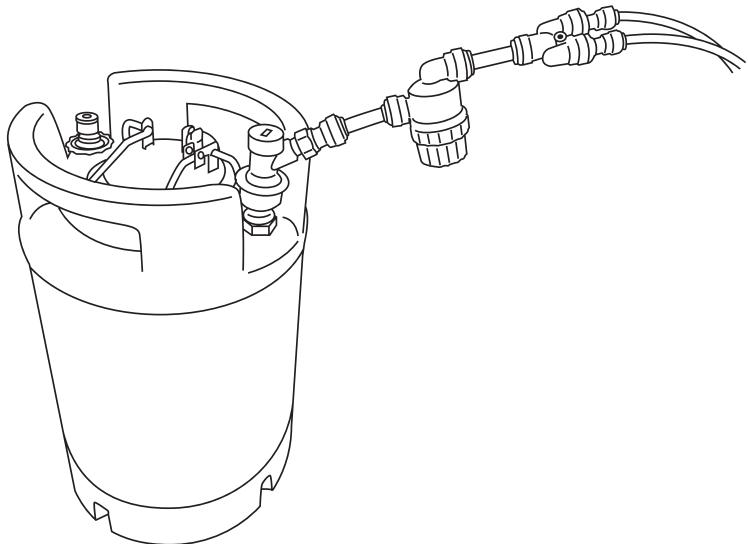
Der an den Duofiller angeschlossene CO2-Druck darf nicht höher als 3 PSI / 0,2 bar sein.

IMPORTANT

Höherer CO2-Druck kann durch das CO2-Spülventil im Inneren des Füllers entweichen, was zu einer instabilen Füllstandsmessung und/oder übermäßiger Schaumbildung führt. Im schlimmsten Fall können auch die Füllstandssensoren beschädigt werden.



Verwenden Sie immer einen separaten CO2-Regler, maximal 3 PSI

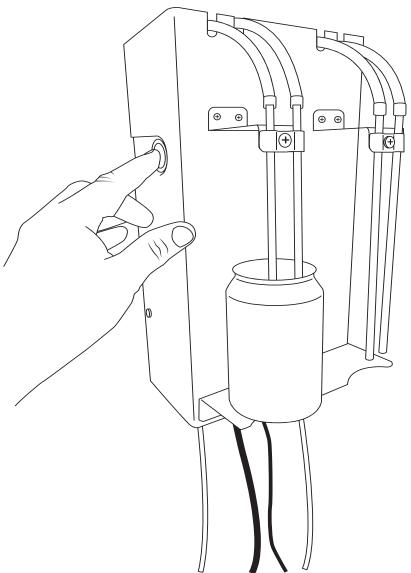


Programmierung des Füllstands

Wenn Sie das Fass zum ersten Mal anschließen, müssen Sie als Erstes den Füllstand einstellen. Bereiten Sie ein Fass mit kaltem, sauberem Wasser für den ersten Test und die Füllstandsprogrammierung vor.

Beginnen Sie mit der linken Seite des Füllers:

1. Halten Sie den linken Knopf 2-3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie ihn los, um in den manuellen Modus/Programmiermodus zu gelangen. Die Lampe muss blau leuchten.
2. Stellen Sie eine Dose unter den Einfüllstutzen und drücken Sie den linken Knopf einmal kurz. Das CO₂-Ventil öffnet sich zuerst, um die Dose zu spülen. Nach 6 Sekunden schließt sich das CO₂-Ventil und das Flüssigkeitsventil öffnet sich. Beim Einfüllen von Flüssigkeit muss die Lampe rot leuchten.
3. Wenn der gewünschte Füllstand erreicht ist, drücken Sie kurz auf den linken Knopf. Der Füllvorgang stoppt und die Lampe leuchtet grün. Grünes Licht bedeutet, dass der Füllstand gespeichert wird und dass er automatisch auf demselben Niveau stoppt, wenn er wieder in den Automatikbetrieb geht.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für die rechte Seite des Einfüllstutzens.
5. Kehren Sie in den Automatikmodus zurück, indem Sie entweder den rechten oder den linken Knopf 2-3 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Die Lichter sollten nun erlöschen. Starten Sie eine Füllung und sie sollte nun auf dem gleichen Niveau stoppen, wie sie im manuellen Modus gestoppt wurde.



Der Füllvorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste unterbrochen werden, während der Füllvorgang läuft. Wenn Sie im Programmiermodus anhalten und das Gerät eine



Erhöhung des Füllstands in der Dose um mehr als 1 cm festgestellt hat, wird dies als neuer Füllstand gespeichert und die Lampe leuchtet grün. Wenn es keine Erhöhung von mehr als 1 cm registriert hat, wird der Füllstand nicht gespeichert und die Lampe leuchtet rot. Der Füllstand wird fest gespeichert, d.h. er bleibt erhalten, bis ein neuer Füllstand gespeichert wird.

Eine großartige Möglichkeit zur Feinabstimmung oder zur fliegenden Einstellung des Füllstands besteht darin, die Schlauchklemme zu lösen und die Höhe des CO2-Schlauchs anzupassen. Heben Sie den Schlauch an, um den Füllstand zu erhöhen, oder senken Sie ihn, um ihn zu verringern. Der Füllstand wird dann um die gleiche Höhe angehoben bzw. abgesenkt, um die die Höhe des CO2-Schlauchs eingestellt wurde. Die CO2-Röhre befindet sich am nächsten zur Mitte, d.h. die rechte Röhre links und die linke Röhre rechts.

Programmierung der Spülzeit

Die Entlüftungszeit kann zwischen 0 und 10 Sekunden eingestellt werden. Sie ist auf 6 Sekunden voreingestellt, was für kohlensäurehaltiges Bier empfohlen wird. Die Entlüftungszeit wird eingestellt, indem Sie eine der Tasten 6-7 Sekunden lang gedrückt

halten und dann loslassen. Die Lampen leuchten nun rot. Drücken Sie eine der Tasten, um die Entleerungszeit um 1 Sekunde zu erhöhen. Drücken Sie eine und eine Sekunde weiter. Wenn 10 Sekunden erreicht sind, springt die Anzeige auf 0 Sekunden zurück, und wenn sie bei 0 Sekunden steht, leuchten die Lampen blau. Drücken Sie einmal und noch einmal eine Sekunde, bis beide Lampen grün leuchten, dann beträgt die Spülzeit 5 Sekunden. Ein kurzes Vorwärtsdrücken, dann sind es 6 Sekunden. Zum Speichern halten Sie eine der Tasten 6-7 Sekunden lang gedrückt, lassen Sie sie los, und die Lichter sollten erloschen. Die Spülzeit ist nun gespeichert und bleibt so lange erhalten, bis eine neue Spülzeit gespeichert wird. Es wird empfohlen, immer mindestens 1 Sekunde Spülzeit zu verwenden, um zu vermeiden, dass Flüssigkeit in den CO₂-Schlauch gelangt, was den Füllstandssensor stören könnte.

Reinigung

Bevor Sie den Füller mit Bier in Betrieb nehmen, müssen Sie ihn unbedingt mit einem Reinigungsmittel durchspülen. Die Bierventile sind aus bearbeitetem Edelstahl gefertigt und können im schlimmsten Fall Rückstände von Bearbeitungöls aufweisen, die ausgespült werden müssen. Wir empfehlen einen TSP (Tri-Natrium-Phosphat-Reiniger), 5g pro Liter in warmem Wasser (<50 °C) und durchlaufen lassen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Einwirkzeit mindestens 10 Minuten beträgt. Anschließend mit warmem Wasser (<50 °C) mindestens 10 Minuten lang spülen.

Nach jedem Gebrauch ist eine Inline-Reinigung mit einem geeigneten, für Getränke zugelassenen Reinigungsmittel (PBW oder ähnliches wird empfohlen) erforderlich. Regelmäßig kann eine Inline-Reinigung mit einem geeigneten Bierleitungsreiniger wie "Pipeline Bierleitungsreiniger" durchgeführt werden.

MANDATORY

Desinfektion

Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel auf Säurebasis für Getränkegeräte (wir empfehlen StarSan) in der empfohlenen Konzentration. Lassen Sie es durch den Füller laufen (in-line), um sicherzustellen, dass die empfohlene Kontaktzeit erreicht wird.

Desinfizieren Sie den Füller immer vor und nach jedem Gebrauch.

Befüllung mit Getränken

Vergewissern Sie sich zunächst, dass das Bier kalt ist (4 Grad oder kälter) und dass es vollständig kohlensäurehaltig ist und mindestens eine Woche lang bei stabilem Druck und Temperatur gelagert wurde. Denn wenn die Karbonisierung unausgewogen ist, ist die Wahrscheinlichkeit einer übermäßigen Schaumbildung viel größer.

Bei normal kohlensäurehaltigen Bieren mit Kühlschranktemperatur (4°C oder niedriger) und stabilem Druck sollte es normalerweise keine Schaumprobleme geben.

Es ist immer am besten, den bereits im Fass vorhandenen Druck als Fülldruck zu verwenden und den Druck vor dem Füllen nicht zu verändern. Wenn es zu sehr schäumt, hilft es, das Bier stärker abzukühlen. Es kann auch hilfreich sein, den Druck im Fass zu erhöhen. Ein Absenken des Fülldrucks wird nicht empfohlen, da dies die Schaumbildung in der Regel verschlimmert.

Es wird empfohlen, den Dosendeckel immer auf Schaumstoff zu legen, damit beim Herunterdrücken des Deckels kein Sauerstoff in die Dose gelangt. Verschließen Sie den Deckel sofort. Auf diese Weise bleibt sogar NEIPA für 1 Jahr ++ nicht oxidiert.

Vergewissern Sie sich immer, dass das Bier im Fass klar ist und dass sich die Partikel ordnungsgemäß abgesetzt haben, und überprüfen Sie immer, ob das Bier klar ist, indem Sie die ersten Deziliter ablassen, bevor Sie den Duofiller anschließen. Wenn Sie feststellen, dass sich die Füllgeschwindigkeit beim Füllen verringert, kann dies ein Zeichen für einen verstopften Filter sein. Trennen Sie den Schlauch vom Fass, lassen Sie den Druck ab und öffnen Sie den Filter zur Überprüfung und eventuellen Reinigung. Bitte beachten Sie, dass der Filter nicht dafür ausgelegt ist, eine Vielzahl von Partikeln herauszufiltern, sondern nur einzelne Partikel aufhalten soll, die sich in den Ventilen im Duofiller festsetzen können. Wenn der Filter mit Hopfen- oder Hefepartikeln verstopft ist, müssen Sie das Bier absetzen lassen, bevor Sie weiter füllen. Ein verstopfter Filter kann dazu führen, dass die Kartusche zusammenbricht, was nicht durch die Garantie abgedeckt ist.

Nach Gebrauch



Mit warmem Wasser und Spülmittel durchspülen, um eventuelle Bierreste auszuspülen. Absolute Höchsttemperatur ist 60 Grad. Nach der Reinigung das Desinfektionsmittel durchlaufen lassen.

Entleeren Sie die Bierschläuche nach Gebrauch. Eine gute Praxis ist es, den Bierschlauch mit CO2 zu entleeren. Tauschen Sie die Schnellkupplung des Bierschlauchs gegen einen grauen CO2-Typ aus, schließen Sie ihn an den Anschluss "Gas RAUS" des Fasses an und beginnen Sie mit dem Füllen, um die Flüssigkeit im Schlauch durch CO2 zu ersetzen. Trennen Sie den Filter ab, nehmen Sie die Filterpatrone heraus und spülen Sie sie. Das Filtergehäuse und die Kartusche sind spülmaschinenfest.

Verwenden Sie ein Mikrofasertuch und einen Glasreiniger, um das Edelstahlgehäuse zum Glänzen zu bringen.

Fehlerbehebung

Wenn Sie feststellen, dass mit Ihrem Füller etwas nicht in Ordnung ist, kontaktieren Sie uns so schnell wie möglich per Telefon, E-Mail oder über die Website, und wir werden Ihnen nach besten Kräften helfen.

Oft können einfache Probleme mit ein wenig Unterstützung oder mit der Lieferung von Ersatzteilen gelöst werden.

Der Füller wird mit 2 Jahren Garantie ab Kaufdatum geliefert.



Wenn es ein Problem mit dem Füller gibt, können die Lampen zur Fehlersuche verwendet werden. Bitte nehmen Sie das Problem auf Video auf, bevor Sie sich mit uns in Verbindung setzen, und/oder beschreiben Sie den Status der Lampe. Beispiele für Fehler, die auftreten können:

Die Dose läuft über:

- Achten Sie beim Befüllen auf das rote Licht im Schalter. Wenn das rote Licht erlischt, bevor die Dose überläuft, bedeutet dies, dass das Ventil nicht richtig schließt. Möglicherweise sind Ablagerungen im Ventil. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um zu erfahren, wie Sie das Ventil reinigen können. Wenn das rote Licht während des Überlaufens leuchtet, überprüfen Sie bitte den CO2-Druck unter 0,2 bar und führen Sie eine neue Füllstandskalibrierung durch.

Keine Spülung vor dem Befüllen:

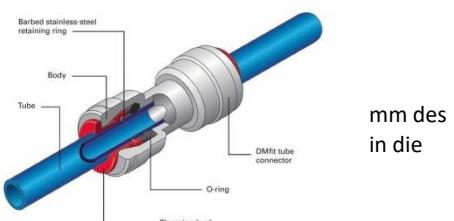
- Wenn während der Spülung kein blaues Licht in der Lampe leuchtet: Spülzeit ist auf 0 Sekunden eingestellt, Spülzeit neu programmieren.
- Wenn blaues Licht in der Lampe: CO2-Druck prüfen oder CO2-Flasche ist geschlossen/leer.

Inkonsistente Füllhöhe:

- Prüfen Sie den CO2-Druck und ob er durch die Ventile entweicht. Stellen Sie ein Glas Wasser unter den Füllkopf und suchen Sie nach Blasen. Stellen Sie sicher, dass der CO2-Druck unter 0,2 bar / 3 PSI liegt.
- Das Netzteil könnte defekt sein oder durch ein nicht originales Netzteil verursacht werden.

Undichte Steckverbindungen:

- Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen. Schneiden Sie 15-20 Schlauches ab und führen Sie ihn wieder Verschraubung ein.



Schäumen

Normalerweise ist Schaumbildung kein

Problem, aber es gibt ein paar allgemeine Regeln, die man beachten sollte, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.

1. Der Karbonisierungsgrad ist wichtig. Kennen Sie Ihren Karbonisierungsgrad und stellen Sie sicher, dass der Karbonisierungsprozess abgeschlossen ist, bevor Sie die Abfüllung vornehmen. Normalerweise müssen Druck und Temperatur in den Fässern während der letzten 7 Tage konstant bleiben. Wenn Sie die Schnellkarbonisierung verwenden, lassen Sie das Bier vor der Abfüllung einige Tage stehen, um es zu stabilisieren.
2. Die Biertemperatur ist entscheidend. Das Bier muss kalt sein, 4°C oder niedriger.
3. Der Fassdruck ist wichtig. Ändern Sie den Fassdruck vor dem Abfüllen nicht und senken Sie den Fassdruck niemals unter den Karbonisierungsdruck. Ein Absenken des Drucks führt zu Schaumbildung. Der Fassdruck kann erhöht werden, um die Füllgeschwindigkeit zu erhöhen. Vergewissern Sie sich jedoch stets, dass das Fass mit dem ursprünglichen Druck befüllt wird, bevor Sie den Druck erhöhen. Wenn Sie den Druck im Fass gesenkt haben, müssen Sie den Druck normalerweise auf den ursprünglichen Druck erhöhen und das Fass ein oder zwei Tage stehen lassen, um es zu stabilisieren.
4. Es ist normal, dass sich Schaum in den Rohren über dem Duofiller befindet. Es ist nicht normal, dass sich Schaum in dem durchsichtigen Rohr hinter dem Filter befindet. Wenn dies der Fall ist, überprüfen Sie bitte den Karbonisierungsgrad (ist es überkarbonisiert?), die Temperatur und den Druck. Schaumbildung hinter dem Filter kann ein Zeichen für Überkarbonisierung, ein zu warmes Fass oder einen zu niedrigen Druck im Fass sein. Versuchen Sie, den Druck im Fass zu erhöhen, um zu prüfen, ob sich die Schaumbildung verringert. Ist dies nicht der Fall, versuchen Sie, die Temperatur des Fasses nach folgendem Rezept zu senken.

Wenn Sie diese Richtlinien befolgen und es immer noch zu übermäßiger Schaumbildung kommt, können Sie versuchen, Ihr Fass weiter abzukühlen. Trennen Sie das CO2 vom Fass ab und senken Sie die Temperatur weiter. Es ist wichtig, die CO2-Zufuhr zu unterbrechen, damit die Karbonisierung während des Abkühlens nicht ansteigt. Der Druck im Fass nimmt ab, wenn die Temperatur gesenkt wird. Denken Sie daran, den CO2-Druck zu senken, wenn Sie das Fass befüllen wollen. Beginnen Sie mit einem niedrigen Druck und erhöhen Sie den CO2-Druck langsam, bis Sie hören, dass CO2 in das Fass eintritt. Jetzt haben Sie den richtigen Druck für das Fass gefunden und können mit dem Befüllen beginnen.

Manchmal ist es erwünscht, die Schaumbildung zu erhöhen, um eine gute Schaumkappe für den Deckel zu erhalten. Versuchen Sie zunächst, den Fülldruck zu erhöhen. Wenn die Schaumbildung immer noch zu gering ist, kann die Temperatur des Fasses erhöht werden. Denken Sie daran, den CO2-Druck vor dem Abfüllen zu erhöhen, da eine höhere Temperatur zu einem höheren Druck im Fass führt.

Chers clients,

FRANÇAISE

Félicitations pour votre nouveau Duofiller!

Afin de tirer le meilleur parti de votre remplisseur, il est important que vous lisiez et suiviez attentivement ces instructions.



Le Duofiller peut supporter quelques éclaboussures d'eau sur la face avant, mais les éclaboussures d'eau provenant de n'importe quel angle peuvent endommager la machine et, dans le pire des cas, provoquer un court-circuit et des dommages pour la santé, la vie ou la propriété.

Duofiller est normalement utilisé avec du liquide sous pression. Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le tuyau et les raccords ne sont pas endommagés. Il est important de n'utiliser que des connecteurs d'origine pour éviter les fuites ou les ruptures.

Lorsque vous utilisez la remplisseuse avec des produits chimiques de nettoyage, utilisez les EPI requis par la fiche de sécurité chimique et utilisez toujours des lunettes de sécurité au minimum.

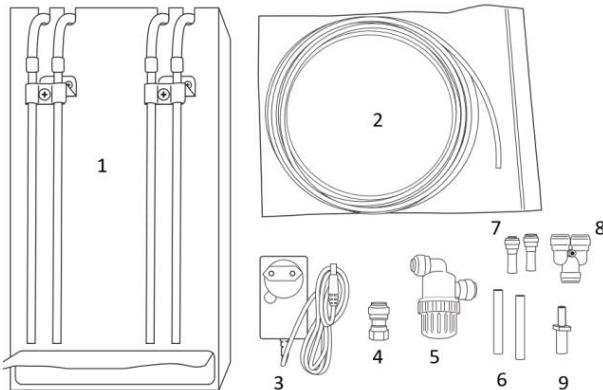


Ne jamais mettre le Duofiller sous une pression supérieure à 4 bars (60 psi) et/ou une température de liquide supérieure à 60 °C.

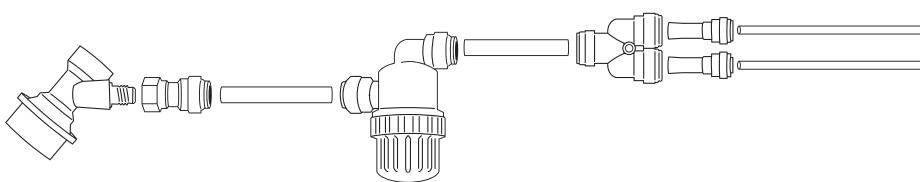
Effectuez toujours un test de pression avec de l'eau froide et propre avant chaque utilisation.

Le fait d'ouvrir, de modifier, de réparer ou d'intervenir de toute autre manière sur le bloc d'alimentation Duofiller peut mettre la vie en danger ou causer de graves dommages à la santé ou aux biens. N'utilisez pas le bloc d'alimentation si celui-ci ou ses câbles sont visiblement endommagés, exposés à l'humidité ou présentent d'autres signes d'endommagement ou de défectuosité. Inspectez toujours le bloc d'alimentation et ses câbles avant chaque utilisation. En règle générale, débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Inclus dans l'emballage:



1. Duofiller
2. 2,5 mètres de tuyau à bière, 4mm (5/32") OD / 2,5mm ID
3. Alimentation électrique 110-240 VAC à 12VDC, 2A. Fiches interchangeables EU/US/UK/AU incluses.
4. Raccord à pousoir ¼" MFL à 8mm (5/16")
5. Filtre à tamis 8mm (5/16") avec raccord coulissant.
6. 2 tubes de 8mm (5/16") de diamètre extérieur.
7. 2 de réducteur de 8mm (5/16") OD à 4mm (5/32") OD
8. Répartiteur en Y avec raccord à pousser de 8 mm (5/16")
9. Raccord cannelé 9,5 mm (⅜") OD à ¼" (connecteur CO2)



MO
NTA
GE
Tuy
au à
bièr

e:

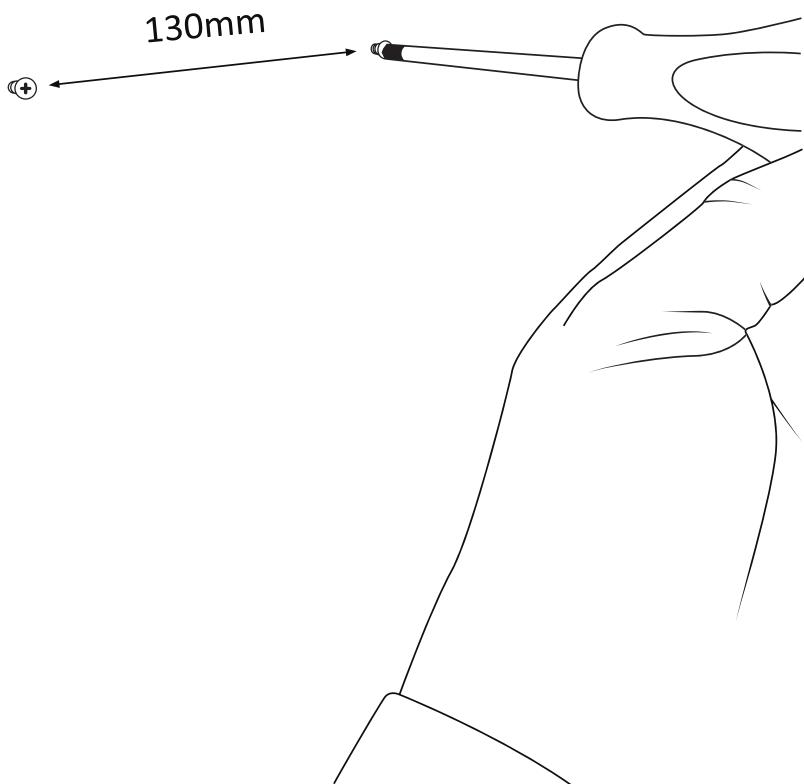
Note : La déconnexion rapide du fût Cornelius n'est pas incluse!

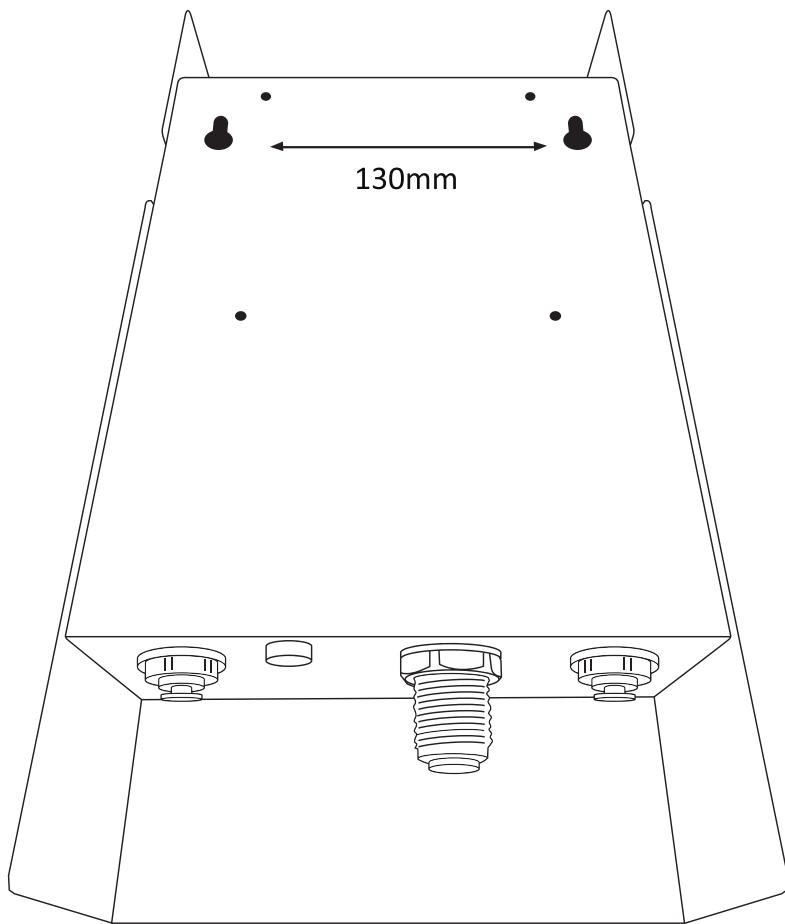
Assembler le tuyau de bière. Le filtre doit toujours être utilisé, car cela empêchera les débris de se coincer dans les soupapes internes, ce qui peut également empêcher que la vanne ne se ferme pas correctement. Le filtre est muni d'une flèche de direction.

Maintenez la sortie du filtre en hauteur pour que l'air/CO2 s'échappe toujours du filtre

57

Montage mural du Duofiller:

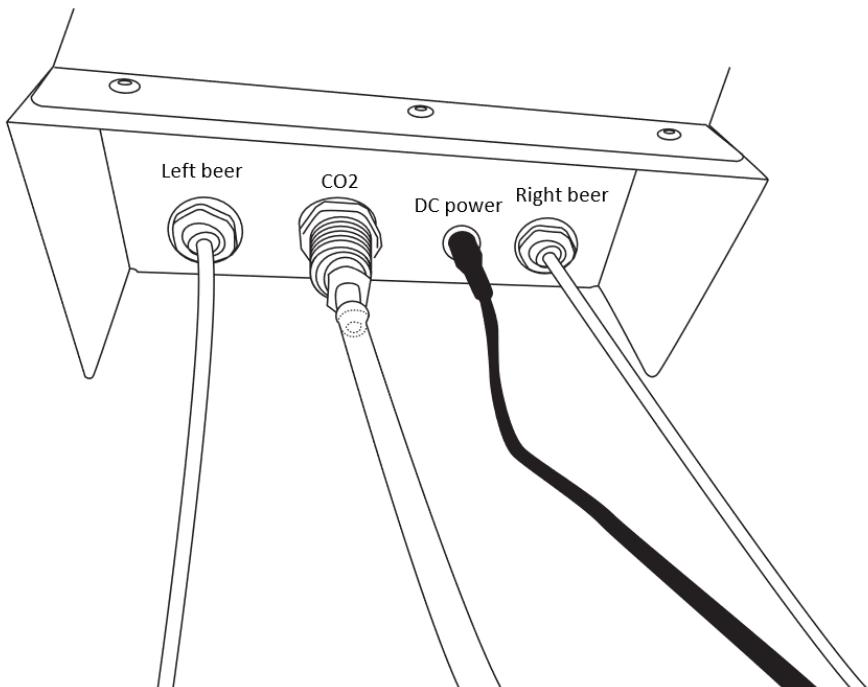




Les vis de montage ne sont pas incluses.

Le rempisseur prend également en charge les supports standard "VESA 100" (utilisez des vis M4*10mm pour fixer le support VESA). Le support VESA n'est pas inclus.

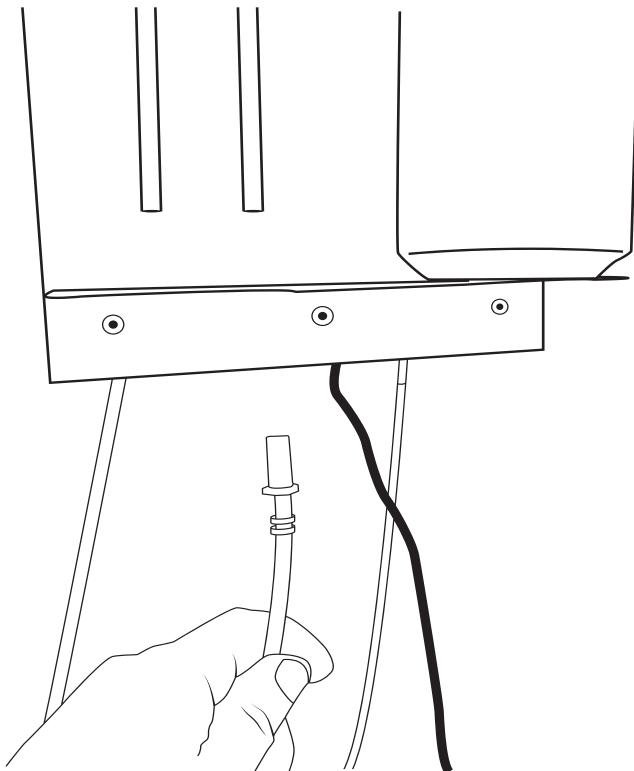
Connexion du Duofiller



Le tuyau de bière pour la tête de remplissage gauche et droite va dans la cloison pushfit la plus à droite et la plus à gauche

Le CO2 est connecté au connecteur du milieu. Utilisez l'adaptateur $\frac{1}{4}$ " barb vers $\frac{3}{8}$ " OD ou un tuyau $\frac{3}{8}$ " OD pour connecter le CO2. Le tuyau de CO2 n'est pas inclus. Utilisez toujours un régulateur séparé pour la pression du CO2. Commencez par le régulateur

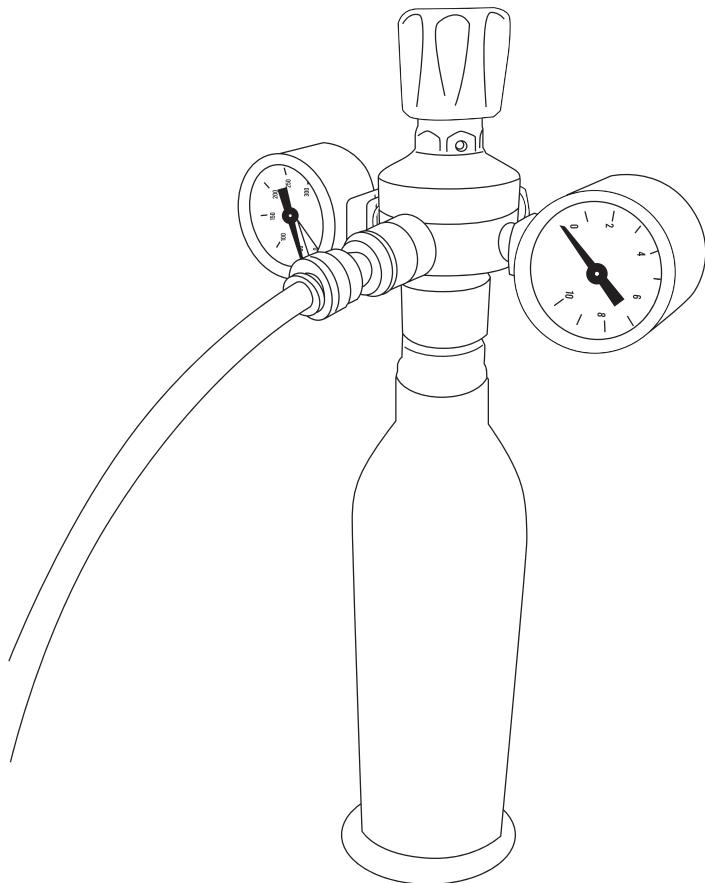
Sur son réglage le plus bas. Une faible pression de CO2 (< 3 PSI) donnera la meilleure purge/élimination de l'oxygène de la boîte, car une pression plus faible provoque moins de turbulences.



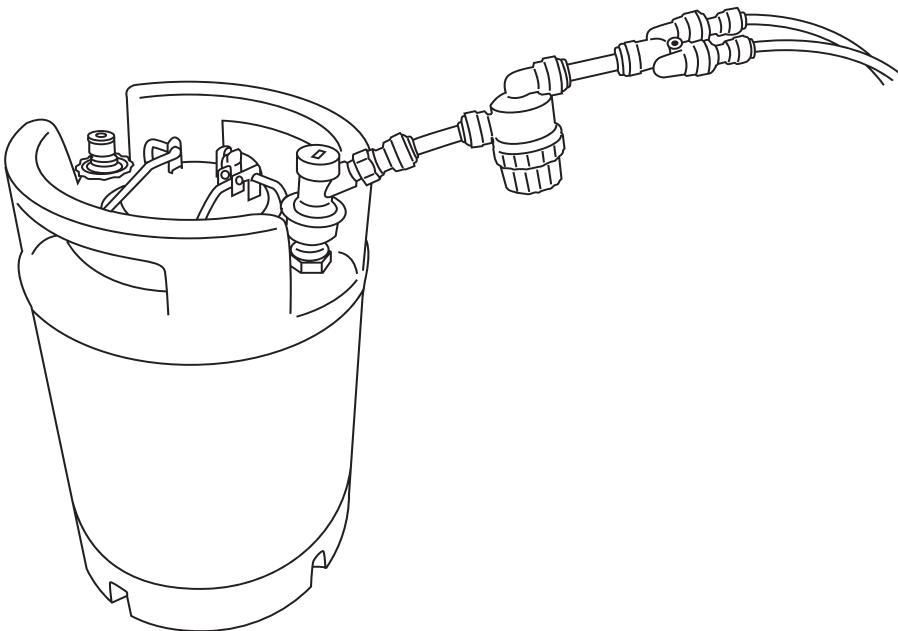
IMPORTANT

La pression de CO2 connectée au Duofiller ne doit pas être supérieure à 0,2 bar / 3 PSI.

Une pression de CO2 plus élevée peut fuir à travers la valve de purge de CO2 à l'intérieur de la remplisseuse et si c'est le cas, elle provoquera une mesure instable du niveau de remplissage et/ou un moussage excessif. Dans le pire des cas, elle peut également endommager capteurs de remplissage.



Utilisez toujours un régulateur de CO2 séparé, 3 PSI maximum



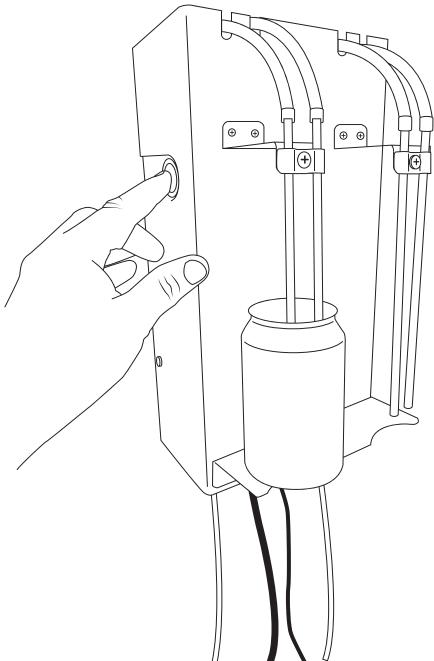
Programmation du niveau de remplissage

La première chose à faire lors de la première connexion est de régler le niveau de remplissage. Préparez un tonneau avec de l'eau froide et propre pour le test de la première fois et la programmation du niveau de remplissage.

Commencez par le remplissage du côté gauche:

1. Maintenez le bouton gauche pendant 2-3 secondes et relâchez-le pour le mettre en mode manuel/programmation. La lampe s'allume en bleu.
2. Placez une canette sous le remplisseur et appuyez brièvement sur le bouton gauche. La valve de CO2 s'ouvre d'abord pour purger la canette. Après 6 secondes, la valve de CO2 se ferme et la valve de liquide s'ouvre. Pendant le remplissage du liquide, la lampe s'allume en rouge.
3. Lorsque le niveau de remplissage souhaité est atteint, appuyez brièvement sur le bouton de gauche. Le remplissage s'arrête et la lampe s'allume en vert. La lumière verte signifie que le niveau de remplissage est mémorisé et qu'il s'arrêtera automatiquement au même niveau lorsqu'il sera remis en marche.
4. Répétez l'opération pour le remplissage du côté droit

5. Retournez en mode automatique en maintenant le bouton droit ou gauche enfoncé pendant 2 à 3 secondes, puis relâchez-le. Les lumières devraient maintenant s'éteindre. Commencez un remplissage et il devrait maintenant s'arrêter au même niveau que celui où il s'est arrêté en mode manuel.



Le remplissage peut être arrêté à tout moment en appuyant sur le bouton pendant le remplissage. Si vous vous arrêtez en mode de programmation, s'il a détecté une augmentation de niveau dans le bidon de plus de 1 cm, il l'enregistre comme nouveau niveau de remplissage et le témoin s'allume en vert. S'il n'a pas enregistré une augmentation de plus de 1 cm, le niveau de remplissage n'est pas mémorisé et le témoin s'allume en rouge.

Le niveau de remplissage est enregistré dans la mémoire dure, c'est-à-dire qu'il est conservé jusqu'à ce qu'un nouveau niveau de remplissage soit enregistré.



Un excellent moyen d'affiner ou de régler le niveau de remplissage à la volée consiste à desserrer le collier de serrage du tube et à régler la hauteur du tube de CO₂. Soulevez le tube pour augmenter le niveau de

remplissage ou baissez-le pour l'abaisser. Le niveau de remplissage est alors augmenté/abaissé de la même hauteur que la hauteur du tube de CO₂ a été ajustée. Le tube de CO₂ est le plus proche du centre, c'est-à-dire le tube de droite à gauche et le tube de gauche à droite.

Programmation du temps de purge

Le temps de purge peut être réglé entre 0 et 10 secondes. Il est préréglé à 6 secondes, ce qui est recommandé pour la bière gazeuse. Le temps de purge est ajusté en maintenant l'un des boutons enfouis pendant 6 à 7 secondes, puis en le relâchant. Les lampes s'allument alors en rouge. Appuyez sur l'un des boutons pour augmenter le temps de purge d'une seconde. Appuyez sur le bouton pour avancer d'une seconde et une seconde.

Lorsqu'elle atteint 10 secondes, elle revient à 0 seconde, et lorsqu'elle est à 0 seconde, les lampes sont bleues. Appuyez une fois et une seconde encore jusqu'à ce que les deux lampes s'allument en vert, le temps de purge est alors de 5 secondes. Une pression courte vers l'avant, puis c'est 6 secondes. La mémorisation s'effectue en maintenant l'un des boutons enfoui pendant 6 à 7 secondes, relâchez et les lampes doivent s'éteindre. Le temps de purge est maintenant enregistré et restera le même jusqu'à ce qu'un nouveau temps de purge soit enregistré.

Il est recommandé de toujours utiliser au moins une seconde de temps de purge, afin d'éviter que du liquide ne pénètre dans le tube de CO₂, ce qui pourrait perturber le capteur de niveau de remplissage.

Nettoyer

Avant de commencer à utiliser la tireuse avec de la bière, il est obligatoire de passer un nettoyant dans la tireuse. Les valves de bière sont fabriquées en acier inoxydable usiné et, dans le pire des cas, elles peuvent contenir des résidus d'huile d'usinage qui doivent être éliminés. Nous recommandons d'utiliser un nettoyant TSP (Tri Sodium Phosphate), 5g par litre dans de l'eau chaude (<50 °C) et de le faire passer. Répétez l'opération jusqu'à ce que le temps de contact soit d'au moins 10 minutes. Ensuite, rincez à l'eau chaude (<50 °C) pendant au moins 10 minutes.



Un nettoyage en ligne avec un détergent approprié approuvé pour les boissons (PBW ou similaire est recommandé) est obligatoire après chaque utilisation. Un nettoyage périodique de la ligne peut être effectué avec un nettoyant pour ligne de bière approprié comme le " Nettoyeur de canalisation de bière ".

Désinfection

Utilisez un désinfectant à base d'acide pour les équipements de boissons (nous recommandons StarSan) à la concentration recommandée. Faites-le passer dans le remplisseur (en ligne) pour vous assurer que le temps de contact recommandé est atteint.

Toujours désinfecter le remplisseur avant et après chaque utilisation.

Remplissage avec une boisson

Tout d'abord, assurez-vous que la bière est froide (4 degrés ou moins) et qu'elle est entièrement carbonatée et qu'elle est restée à une pression et une température stables pendant au moins une semaine. En effet, si la carbonatation est déséquilibrée, il y a beaucoup plus de chances que vous rencontriez une formation excessive de mousse.

Pour les bières normalement carbonatées, à la température du réfrigérateur (4°C ou moins) et à la pression stable, il ne devrait normalement pas y avoir de problèmes de mousse.

Il est toujours préférable d'utiliser la pression déjà présente dans le fût comme pression de remplissage et de ne pas modifier la pression avant le remplissage. Si la mousse est trop importante, il est utile de refroidir davantage la bière. Il peut également être utile d'augmenter la pression dans le fût. Il n'est pas recommandé d'abaisser la pression de remplissage, car cela aggrave généralement la formation de mousse.

Il est recommandé de toujours mettre le couvercle de la boîte de conserve sur la mousse pour empêcher l'oxygène d'entrer dans la boîte lorsque le couvercle est enfoncé. Fermez le couvercle immédiatement. De cette façon, même la NEIPA restera non oxydée pendant un an et ++.

Assurez-vous toujours que la bière dans le fût est claire et que les particules se sont bien déposées. Vérifiez toujours que la bière est claire en vidant les premiers décilitres avant de connecter la Duofiller. Si vous constatez que la vitesse de remplissage est réduite pendant le remplissage, cela peut être le signe d'un filtre bouché. Débranchez le tuyau du fût, dépressurisez le tuyau et ouvrez le filtre pour l'inspecter et éventuellement le nettoyer. Veuillez noter que le filtre n'est pas conçu pour filtrer un grand nombre de particules, il doit seulement arrêter les particules individuelles qui peuvent se coincer dans les valves à l'intérieur du Duofiller. Si le filtre est obstrué par des particules de houblon ou de levure, vous devez laisser la bière se décanter avant de poursuivre le remplissage. Un filtre bouché peut provoquer l'effondrement de la cartouche, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

Après utilisation



Passez à l'eau chaude avec du détergent pour éliminer les restes de bière. La température maximale absolue est de 60 degrés. Passez dans le désinfectant après le nettoyage. Faites fonctionner les électrovannes de liquide pendant le nettoyage et la désinfection.

Videz les tuyaux de bière après utilisation. Une bonne pratique consiste à vider le tuyau de bière avec du CO2. Remplacez le raccord rapide du tuyau de bière par un type de CO2 gris et connectez-le à la borne "Gas OUT" du fût et commencez un remplissage pour déplacer le liquide dans le tube avec du CO2. Débranchez le filtre, sortez la cartouche du filtre et rincez-la. Le boîtier du filtre et la cartouche peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Utilisez un chiffon en microfibre et un nettoyant pour vitres pour faire briller le boîtier en acier inoxydable.

Dépannage

Si vous pensez qu'il y a un problème avec votre remplisseur, contactez-nous par téléphone, par e-mail ou sur le site Web dès que possible et nous vous aiderons de notre mieux.

Souvent, des problèmes simples peuvent être résolus avec un peu d'aide ou en fournissant des pièces de rechange.

Le remplisseur est garanti 2 ans à partir de la date d'achat.



S'il y a un problème avec le remplisseur, les lampes peuvent être utilisées pour déboguer ce qui ne va pas. N'hésitez pas à prendre une vidéo du problème avant de nous contacter, et/ou à décrire l'état de la lampe.

Exemples d'erreurs qui peuvent se produire :

La boîte déborde:

- Faites attention à la lumière rouge de l'interrupteur pendant le remplissage. Si le voyant rouge s'éteint avant que le bidon ne déborde, cela signifie que la valve ne se ferme pas physiquement. Il se peut que des débris soient coincés dans la valve. Contactez-nous pour savoir comment nettoyer la valve. Si le voyant rouge s'allume pendant le débordement, vérifiez que la pression de CO2 est inférieure à 3 psi/0,2 bar et effectuez un nouvel étalonnage du niveau de remplissage.

Pas de purge avant le remplissage:

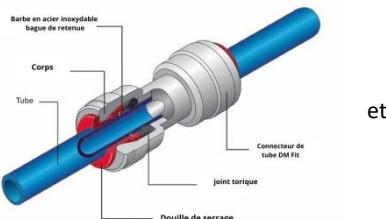
- Si aucune lumière bleue n'apparaît dans la lampe pendant la purge : Le temps de purge est réglé sur 0 seconde, reprogrammer le temps de purge.
- Si la lumière bleue s'allume dans la lampe : Vérifiez la pression de CO2 ou la bouteille de CO2 est fermée/vide.

Niveau de remplissage incohérent:

- Vérifiez la pression de CO2 et s'il y a des fuites à travers les valves. Placez un verre d'eau sous la tête de remplissage et cherchez des bulles. Assurez-vous que la pression de CO2 est inférieure à 0,2 bar / 3 PSI.
- L'alimentation électrique peut être défectueuse ou causée par une alimentation non originale.

Fuites des connecteurs pushfit:

- Vérifiez que le tube n'est pas endommagé. Coupez 15-20 mm du tube réinsérez-le dans le raccord.



Mousse

Normalement, la formation de mousse n'est pas un problème, mais il y a quelques règles générales à appliquer pour obtenir un bon résultat.

1. Le niveau de carbonatation est important. Connaissez votre niveau de carbonatation et assurez-vous que le processus de carbonatation est terminé avant de tenter le remplissage. Une pression et une température de fût stables pendant les 7 derniers jours sont normalement nécessaires. Si vous utilisez des méthodes de carbonatation rapide, laissez la bière reposer plusieurs jours pour qu'elle se stabilise avant de la remplir.
2. La température de la bière est essentielle. La bière doit être froide, 4°C ou moins.
3. La pression du fût est importante. Ne modifiez pas la pression du fût avant de le remplir et ne descendez jamais en dessous de la pression de carbonatation. L'abaissement de la pression entraînera la formation de mousse. La pression du fût peut être augmentée pour accroître la vitesse de remplissage. Cependant, vérifiez toujours le remplissage à la pression initiale du fût avant de l'augmenter. Si vous avez abaissé la pression du fût, vous devez normalement augmenter la pression jusqu'à la pression initiale et laisser reposer un jour ou deux pour qu'elle se stabilise.
4. il est normal d'observer de la mousse dans les tubes situés au-dessus du Duofiller. Il n'est pas normal d'avoir de la mousse dans le tube transparent en aval du filtre. Si c'est le cas, vérifiez votre niveau de carbonatation (est-elle trop carbonatée ?), la température et la pression. La mousse en aval du filtre peut être le signe d'une sur-carbonatation, d'un fût trop chaud ou d'une pression trop faible dans le fût. Essayez d'augmenter la pression du fût

pour vérifier si la mousse est réduite. Si ce n'est pas le cas, essayez de diminuer la température du fût en suivant la recette suivante.

Si vous suivez ces directives et que la mousse reste excessive, vous pouvez essayer de refroidir davantage votre fût. Déconnectez le CO2 du fût et baissez encore la température. Il est important de déconnecter le CO2 pour ne pas augmenter le niveau de carbonatation pendant le refroidissement. La pression du fût diminuera lorsque la température du fût sera abaissée et n'oubliez pas d'ajuster la pression du CO2 à la baisse lorsque vous êtes prêt à remplir. Commencez par une faible pression de CO2 et augmentez-la doucement jusqu'à ce que vous puissiez entendre le CO2 entrer dans le fût. Vous avez maintenant trouvé la pression du fût et vous êtes prêt à commencer le remplissage.

Il est parfois souhaitable d'augmenter le niveau de mousse pour obtenir un bouchon de mousse adéquat pour le couvercle. Essayez d'abord d'augmenter la pression de remplissage. Si le niveau de mousse est encore trop faible, la température du fût peut être augmentée. N'oubliez pas d'augmenter la pression de CO2 avant le remplissage car une température plus élevée entraînera une pression plus élevée dans le fût.

Complimenti per aver acquistato il tuo nuovo Duofiller!

Per ottenere il massimo dal tuo Duofiller, è importante leggere e seguire attentamente queste istruzioni.



Il Duofiller può sopportare alcuni spruzzi d'acqua sul lato anteriore, ma gli spruzzi d'acqua in qualsiasi altro angolo possono causare danni alla macchina e, nel peggio dei casi, cortocircuiti e danni alla salute, alla vita dell'utente o alla proprietà.

Il Duofiller viene utilizzato, normalmente, con il liquido in pressione. Ispezionare sempre il tubo flessibile e i collegamenti per verificare eventuali danni al dispositivo prima dell'uso. È importante utilizzare solo connettori originali per evitare perdite o rotture.

Quando si utilizza il Duofiller con prodotti chimici per la pulizia, utilizzare i DPI come richiesto dalla scheda dati sulla sicurezza chimica e utilizzare sempre, come minimo, gli occhiali di sicurezza.

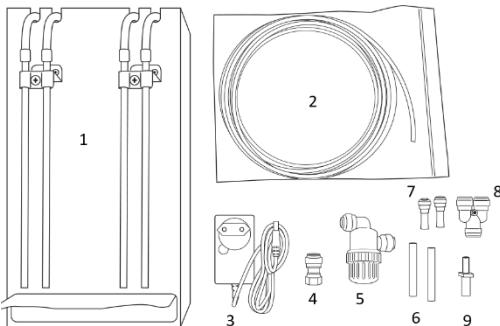


Non pressurizzare mai il Duofiller con più di 4 bar (60 psi) e/o una temperatura del liquido superiore a 60 °C. Eseguire sempre un test di pressione con acqua pulita e fredda prima di ogni utilizzo.

Può essere pericoloso per la vita o può causare gravi danni alla salute dell'utente o alla proprietà aprire, modificare, riparare o interferire in qualsiasi modo con l'unità di alimentazione Duofiller. Non utilizzare l'alimentatore se esso o i suoi cavi sono visibilmente danneggiati, esposti all'umidità o mostrano altri segni di danneggiamento o di difetto.

Ispezionare sempre l'alimentatore e i suoi cavi prima di ogni utilizzo. Come regola generale di sicurezza, scollegare l'unità quando non è in uso.

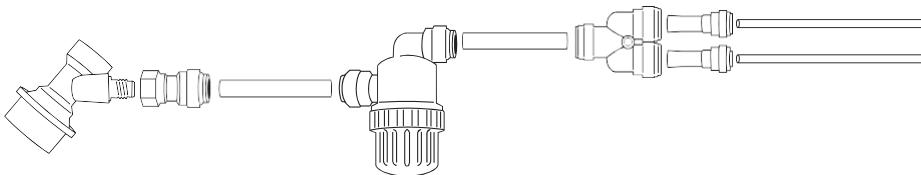
Incluso nella confezione:



1. Duofiller
2. Tubo per birra da 2,5 metri, diametro esterno 4 mm (5/32") / diametro interno 2,5 mm
3. Alimentazione da 110-240 VAC a 12VDC, 2A. Spine intercambiabili EU/US/UK/AU incluse.
4. Raccordo a pressione da 1/4" MFL a 8 mm (5/16")
5. Filtro a maglie strette da 8 mm(5/16")
6. 2 tubi DN 8mm (5/16")
7. 2 riduttori da DN 8mm (5/16") a 4mm DN (5/32")
8. Raccordo a Y da 8 mm (5/16")
9. Raccordo a resca DN da 9,5 mm (3/8") a 1/4 " (connettore CO2)

Assemblaggio

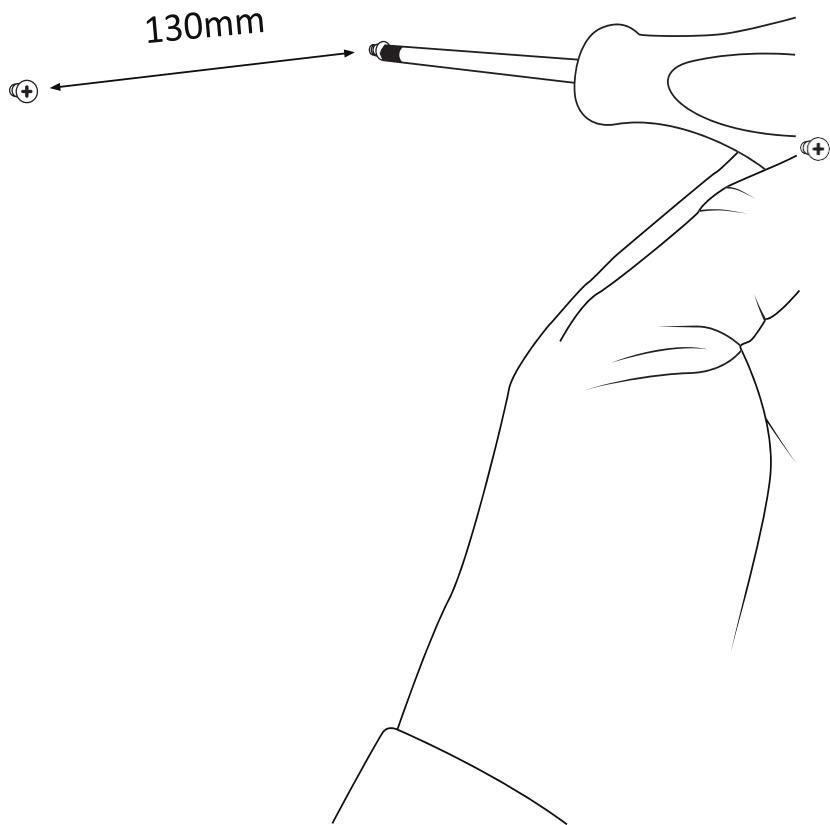
Tubo della birra:

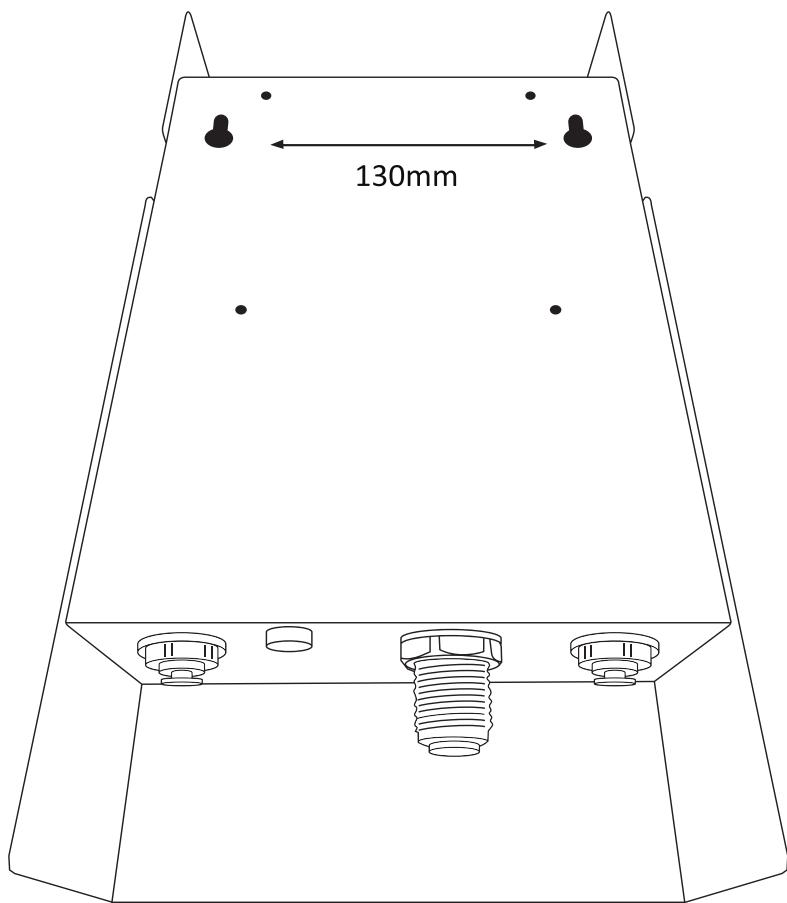


Nota: il fusto a sgancio rapido Cornelius non è incluso!

Assemblare il tubo della birra. Il filtro deve essere sempre usato, perché esso evita che i detriti si incastri nelle valvole interne e che possano impedire alla valvola di chiudersi correttamente. Il filtro ha una freccia di direzione. Tenere l'uscita del filtro verso l'alto in modo che l'aria/CO2 esca sempre dal filtro.

Montaggio a parete del Duofiller:

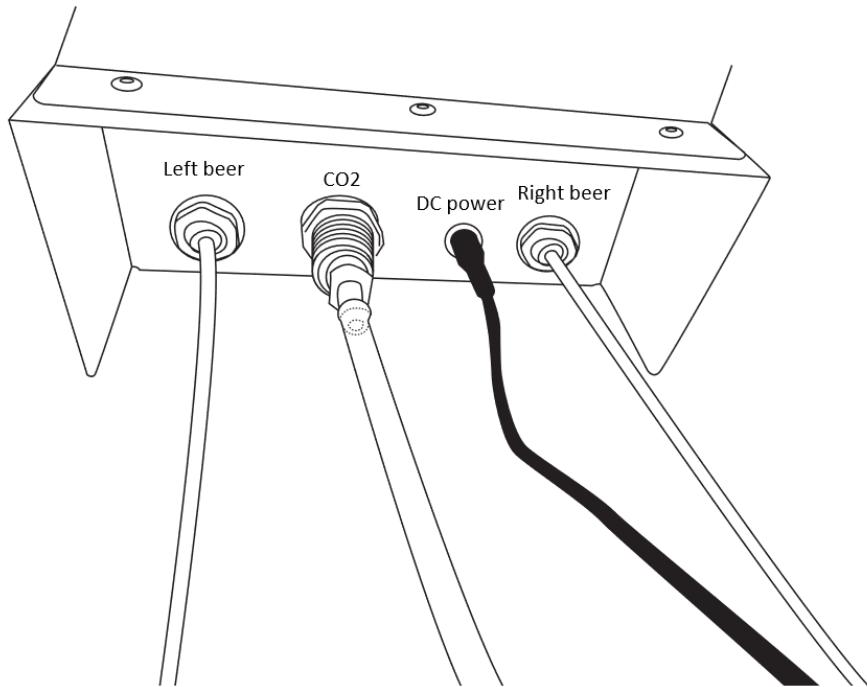




Le viti di montaggio non sono incluse.

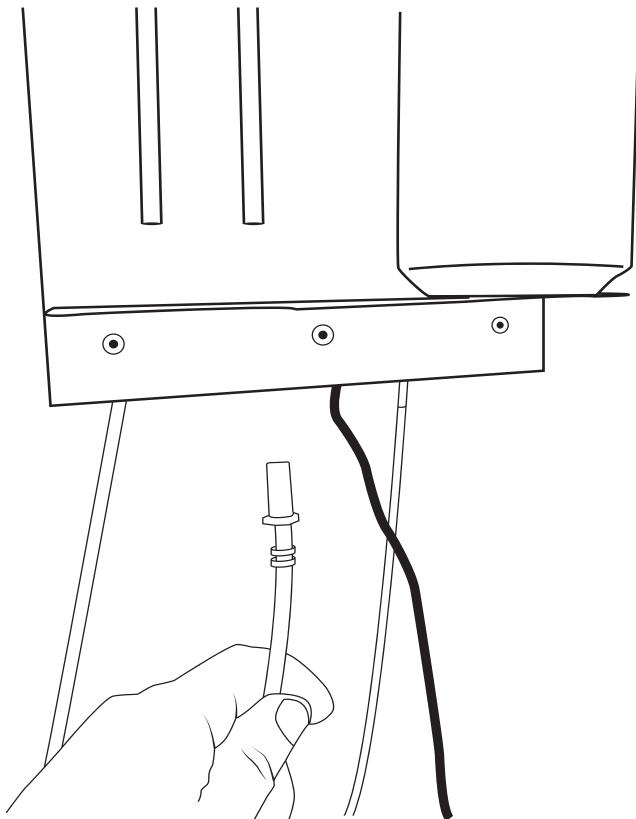
Il Duofiller supporta anche i supporti standard "VESA 100" (utilizzare viti M4*10 mm per fissare il supporto VESA). Il supporto VESA non è incluso.

Collegamento del Duofiller



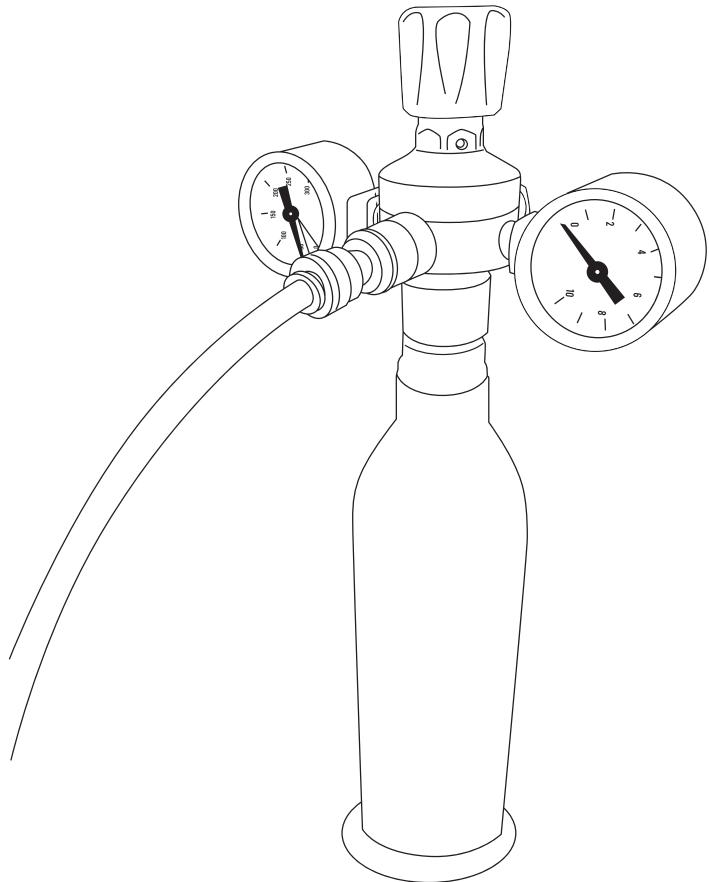
Il tubo della birra per il riempimento da sinistra e da destra va nella paratiapiù a destra e più a sinistra

La CO2 si collega al connettore centrale. Usare il raccordo DN da $\frac{1}{4}$ " a $\frac{3}{8}$ " incluso nella confezione o un tubo flessibile DN da $\frac{3}{8}$ " per collegare la CO2. Il tubo di CO2 non è incluso nella confezione. Usare sempre un regolatore separato per la pressione della CO2. Iniziare impostando il regolatore alla pressione più bassa. Una bassa pressione di CO2 (< 3 PSI) permette un migliore spурgo/rimozione dell'ossigeno dalla lattina, poiché una pressione più bassa causa meno turbolenze.

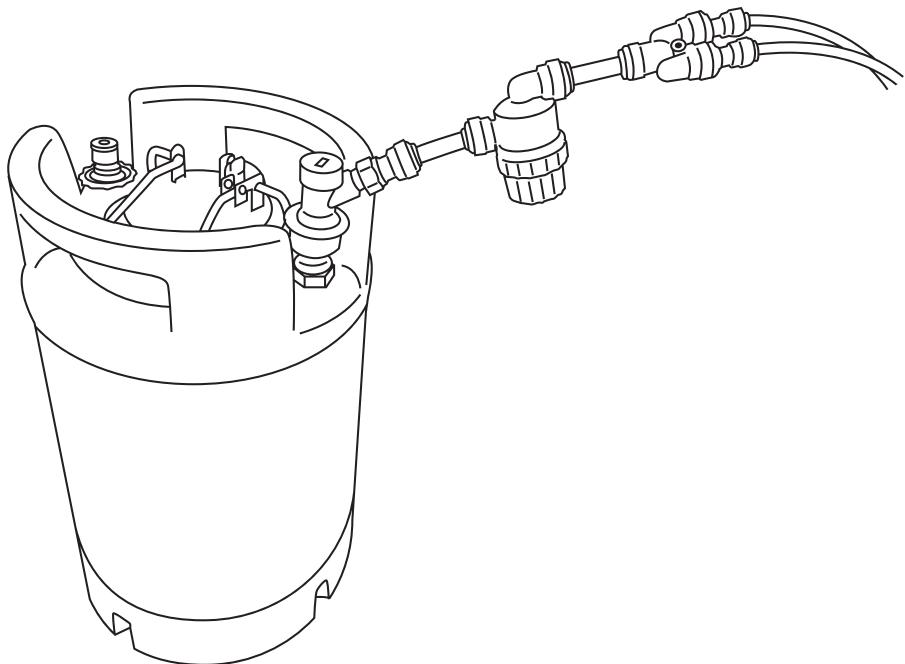


IMPORTANT

La pressione di CO₂ collegata al Duofiller non deve essere superiore a 3 PSI / 0,2 bar. Una pressione di CO₂ più alta può fuoriuscire attraverso la valvola di spurgo della CO₂ e finire all'interno del Duofiller e in tal caso causerà una misurazione instabile del livello diriempimento e/o un'eccessiva formazione di schiuma. Nel peggio dei casi potrebbe anche danneggiare i sensori di riempimento.



Utilizzare sempre un regolatore di CO2 separato, max 3 PSI



Programmazione del livello di riempimento

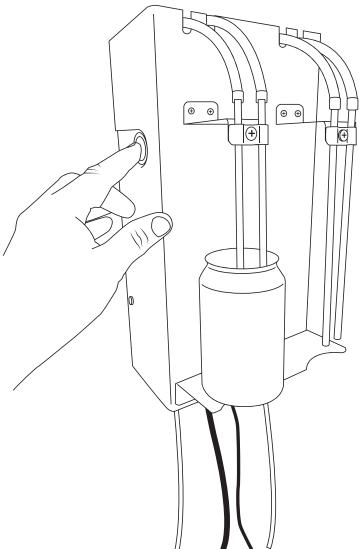
La prima cosa da fare quando si collega per la prima volta è impostare il livello di riempimento. Preparare un contenitore con acqua fredda e pulita per il primo test e per la programmazione del livello di riempimento.

Iniziare con il bocchettone sul lato sinistro:

1. Tenere premuto il pulsante sinistro per 2-3 secondi e rilasciarlo per impostarlo in modalità manuale/ programmazione. La spia si illuminerà di blu.
2. Mettere una lattina sotto il bocchettone e premere con una leggera pressione il pulsante sinistro. La valvola della CO₂ si aprirà per spurgare la lattina. Dopo 6 secondi la valvola CO₂ si chiude e la valvola del liquido si apre. Durante il riempimento del liquido la spia si accende in rosso.
3. Una volta raggiunto il livello di riempimento desiderato, premere brevemente il pulsante sinistro. Il riempimento si interrompe e la spia diventa verde. La spia verde indica che il livello di riempimento è stato memorizzato e che si fermerà automaticamente allo stesso livello.

quando viene impostato in modalità automatica.

4. Ripetere per il bocchettone del lato destro
5. Tornare alla modalità automatica tenendo premuto il pulsante destro o sinistro per 2-3 secondi. Le spie a questo punto dovrebbero spegnersi.
Prova a riempire la lattina, e a questo punto il riempimento dovrebbe fermarsi allo stesso livello in cui era stato fermato in modalità manuale.



Il riempimento può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante. Se viene interrotto durante la modalità di programmazione, se rileva un aumento di livello nella lattina di oltre 1 cm, verrà salvato come nuovo livello di riempimento e la spia si accende in verde. Se non viene registrato un aumento superiore a 1 cm, il livello di riempimento non viene memorizzato e la spia si accende in rosso.



Il livello di riempimento è memorizzato nella memoria rigida, cioè sarà salvato fino a quando non viene memorizzato un nuovo livello di riempimento. Un ottimo modo per regolare in maniera precisa o velocemente il livello di riempimento è allentare il morsetto del tubo e regolare l'altezza del tubo di CO₂. Sollevare il tubo per aumentare il livello di

riempimento o abbassarlo per diminuirlo. Il livello di riempimento viene quindi alzato/abbassato della stessa altezza con cui è stata regolata l'altezza del tubo di CO₂.

Il tubo di CO₂ è il più vicino al centro, cioè il tubo di destra a sinistra e quello di sinistra a destra.

Programmazione del tempo di spурgo

Il tempo di spурго può essere regolato tra 0 e 10 secondi. È preimpostato a 6 secondi, consigliato per la birra carbonata. Il tempo di spурго viene regolato tenendo premuto uno dei pulsanti per 6-7 secondi e rilasciandolo. Le spie si illuminano di rosso.

Premere uno dei pulsanti per aumentare il tempo di spурго di 1 secondo. Premere avanti di uno per aumentare di 1 secondo.

Quando raggiunge i 10 secondi, torna a 0 secondi e quando è a 0 secondi, le spie si illuminano in blu. Premere di nuovo per aumentare di 1 secondo finché entrambe le spie non si illuminano in verde, quindi il tempo di spурго è di 5 secondi.

Una breve pressione in avanti per passare a 6 secondi. Il salvataggio viene effettuato tenendo premuto uno dei pulsanti per 6-7 secondi e poi rilasciandolo e le luci dovrebbero spegnersi. Il tempo di spурго, a questo punto, viene memorizzato e sarà lo stesso fino a quando non viene salvato un nuovo tempo di spурго. Si consiglia di utilizzare sempre almeno 1 secondo come tempo di spурго, questo per evitare di far entrare liquidi nel tubo della CO₂ che possono disturbare il sensore di livello di riempimento.

Pulizia

Prima di iniziare a utilizzare il duofiller con la birra è obbligatorio immettere un detergente attraverso il bocchettone. Le valvole della birra sono realizzate in acciaio inossidabile lavorato e nel peggiore dei casi possono contenere residui di olio di lavorazione che devono essere lavati. Si consiglia di utilizzare un TSP (Detergente al fosfato trisodico), 5 g per litro in acqua calda (<50 C) e farlo fluire nel Duofiller. Ripetere questa operazione per almeno 10 minuti.

Successivamente sciacquare con acqua tiepida (<50 C) per almeno altri 10 minuti.



La pulizia generale può essere effettuata con un detergente approvato adatto per le bevande (si consiglia PBW o simile). E' obbligatoria dopo ogni utilizzo.

Periodicamente la pulizia può essere effettuata con un detergente adatto per la birra come il "Detergente per linee di birra Pipeline"

Igienizzazione

Usare un disinfettante a base di acido per le attrezzature per bevande (consigliamo StarSan) alla concentrazione consigliata. Immetterlo attraverso il bocchettone (in linea) ed assicurarsi che rimanga a contatto per il tempo consigliato.

Igienizzare sempre il Duofiller prima e dopo ogni uso.

Riempimento con bevanda

Innanzitutto, assicurarsi che la birra sia fredda (4 gradi o inferiore) e che sia completamente carbonata e che sia rimasta a pressione e a temperatura stabile per almeno una settimana. Questo perché se la carbonazione è sbilanciata c'è una probabilità molto più alta che si verifichi un'eccessiva formazione di schiuma. Per birre normalmente carbonate con temperatura di frigorifero (4C o inferiore) e pressione stabile, normalmente non dovrebbero esserci problemi di schiuma.

È sempre meglio utilizzare la pressione già presente nel fusto come pressione di riempimento e non modificarla prima del riempimento. La formazione di troppa schiuma aiuta a raffreddare di più la birra. Può anche essere utile aumentare la pressione nel fusto. Non è consigliabile abbassare la pressione di riempimento poiché di solito peggiora la formazione della schiuma.

Si consiglia di mettere sempre il coperchio della lattina sulla schiuma per mantenere l'ossigeno fuori da essa quando si preme il coperchio. Chiudere subito il coperchio. Fatto questo, anche NEIPA rimarrà inossidabile per 1 anno++.

Assicurarsi sempre che la birra nel fusto sia limpida e che le particelle si siano adeguatamente depositate e controllare sempre che la birra sia limpida scaricando alcuni decilitri all'inizio prima di collegare il Duofiller. Se si riscontra che la velocità di riempimento si riduce durante il processo, questo potrebbe essere il segno di un filtro

intasato. Scollegare il tubo dal fusto, deppressurizzare il tubo e aprire il filtro per l'ispezione e l'eventuale pulizia. Si prega di notare che il filtro non è progettato per filtrare molte particelle, dovrebbe fermare soltanto le singole particelle che possono rimanere bloccate nelle valvole all'interno del Duofiller. Se il filtro è ostruito da luppolo o particelle di lievito, è necessario lasciare che la birra si depositi prima di continuare il riempimento. Un filtro intasato può causare il collasso della testina ed essa non è coperta dalla garanzia.

Dopo l'uso



Immettere acqua calda con il detersivo per eliminare gli avanzi di birra. La temperatura massima è di 60 gradi. Utilizzare il disinfettante dopo la pulizia. Girare le elettrovalvole del liquido durante la pulizia e la sanificazione.

Asciugare i tubi della birra dopo l'uso. Cambiare il raccordo a scangio rapido sul tubo della birra con uno di tipo CO2 grigio e connetterlo a "Gas OUT" del fusto e iniziare un riempimento per spostare il liquido nel tubo con la CO2. Scollegare il filtro, estrarre la testina del filtro e lavarla. L'alloggiamento del filtro e la testina sono lavabili in lavastoviglie.

Utilizzare un panno in microfibra e un detergente per vetri per far brillare l'alloggiamento in acciaio inossidabile.

Risoluzione dei problemi

Se si riscontrano dei problemi con il proprio Duofiller, contattaci per telefono, e-mail o tramite il sito Web al più presto e ti aiuteremo nel migliore dei modi.

Spesso semplici problemi possono essere risolti con un piccolo supporto o con la fornitura di pezzi di ricambio.

Il Duofiller viene fornito con 2 anni di garanzia dalla data di acquisto.



Se si riscontra un problema con il Duofiller, le spie possono essere utilizzate per capire il problema. Sentiti libero di inviarci un video mostrandoci il problema e/o descrivici lo stato delle spie

Esempi di problemi che possono verificarsi:

La lattina trabocca:

- Prestare attenzione alla luce rossa dell'interruttore durante il riempimento. Se la luce rossa si spegne prima che la lattina trabocchi significa che la valvola non chiude fisicamente. Potrebbero esserci dei detriti bloccati nella valvola. Contattaci per indicazioni su come pulire la valvola. Se la spia durante il trabocco è rossa si prega di verificare che la pressione della CO₂ sia inferiore a 3 psi/0.2 bar ed eseguire una nuova calibrazione del livello di riempimento.

Nessun spурgo prima del riempimento:

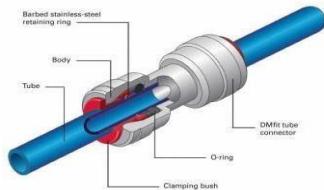
- Se non si accende la spia blu durante lo spурго: il tempo di spурго è impostato su 0 secondi, riprogrammare il tempo di spурго.
- Se si accende la spia blu: controllare la pressione della CO₂ o che la CO₂ della bombola sia finita.

Livello di riempimento incoerente:

- Controllare la pressione della CO₂ e se ci sono perdite attraverso le valvole. Mettere un bicchiere d'acqua sotto il bocchettone per il riempimento e verificare se ci sono delle bolle. Assicurarsi che la pressione della CO₂ sia inferiore a 0,2 bar/3 PSI.
- L'alimentatore potrebbe essere difettoso o il problema potrebbe essere causato da un alimentatore non originale.

Connettori pushfit che perdono:

- Controllare che il tubo non sia danneggiato. Tagliare 15-20 mm di tubo e reinserirlo nel raccordo.



Formazione di schiuma

Normalmente la formazione di schiuma non è un problema, ma ci sono alcune regole generali da applicare per garantire un buon risultato.

1. Il livello di carbonazione è importante. Conoscere il livello di carbonazione e assicurarsi che il processo di carbonazione sia terminato prima di tentare il

riempimento. Normalmente è richiesta una pressione e una temperatura stabile del fusto per gli ultimi 7 giorni. Se si usano metodi di carbonazione rapida, lasciare riposare la birra diversi giorni per farla stabilizzare prima di riempirla.

2. La temperatura della birra è fondamentale. La birra deve essere fredda, 4C o inferiore
3. La pressione del fusto è importante. Non modificare la pressione del fusto prima del riempimento e non abbassare mai la pressione del fusto al di sottodella pressione di carbonazione. L'abbassamento della pressione porterà alla formazione di schiuma. La pressione del fusto può essere aumentata per aumentare la velocità di riempimento. Tuttavia verificare sempre la pressione di riempimento iniziale del fusto prima che venga aumentata. Se si è abbassata normalmente la pressione del fusto, si deve aumentare la pressione alla pressione originale e lasciarla riposare un giorno o due per stabilizzarla.
4. È normale osservare la schiuma nei tubi sopra il Duofiller. Non è normale che ci sia schiuma nel tubo trasparente a valle del filtro. Se c'è, controlla il tuo livello di carbonazione (è troppo carbonizzato?), la temperatura e la pressione. La formazione di schiuma a valle del filtro può essere un segno di sovraccarbonazione, fusto troppo caldo o pressione troppo bassa nel fusto. Prova ad aumentare la pressione del fusto per verificare se la schiuma si è ridotta. In caso contrario, prova a diminuire la temperatura del fusto dopo aver provato quanto detto.

Se si seguono queste linee guida e si ha ancora una schiuma eccessiva, si può provare a raffreddare ulteriormente il proprio fusto. Collegare la CO2 dal fusto e abbassare ulteriormente la temperatura. È importante scollegare la CO2 per non aumentare il livello di carbonazione durante il raffreddamento. La pressione del fusto diminuirà quando la temperatura del fusto si abbassa ericordarsi sempre di abbassare la pressione della CO2 quando si è pronti per il riempimento. Iniziare con un livello basso e aumentare delicatamente la pressione della CO2 finché non si sente che la CO2 entra nel fusto. Una volta trovata la pressione del fusto si è pronti per iniziare il riempimento.

A volte è necessario aumentare il livello di schiuma per ottenere un tappo di schiuma adeguato per il coperchio. Prima provare ad aumentare la pressione di riempimento. Se il livello di schiuma è ancora troppo basso, è possibile aumentare la temperatura del fusto. Ricordarsi di aumentare la pressione della CO2 prima del riempimento poiché una temperatura più elevata porterà ad una pressione più elevata nel fusto.